

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2019**

- PL** **Wiertarka udarowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Příklepová vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Príklepová vrtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Smūginis gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Triecienurbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Útvefűró**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Preceuse à percussion**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Taladro de percusión**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Maşina de înşurubat cu percuţie**
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- NL** **Slagboormachine**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Schlagbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



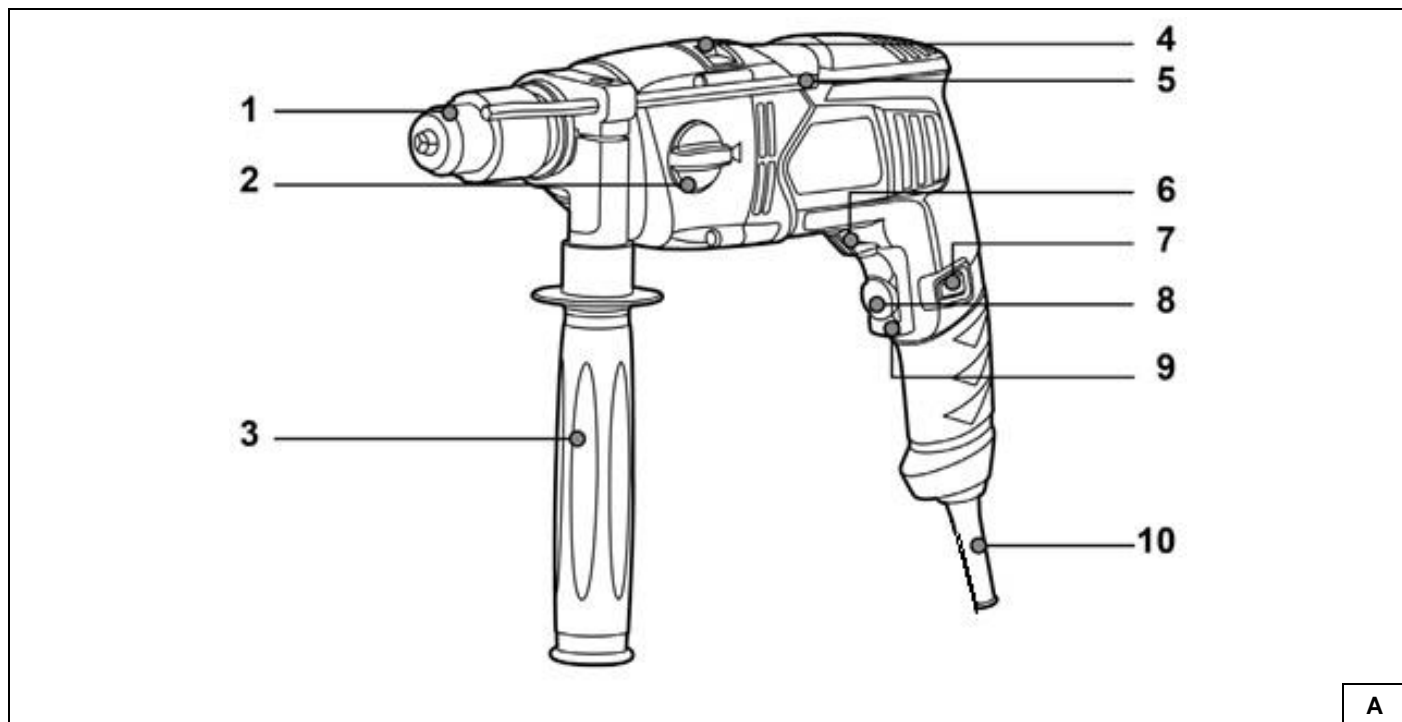
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplectacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

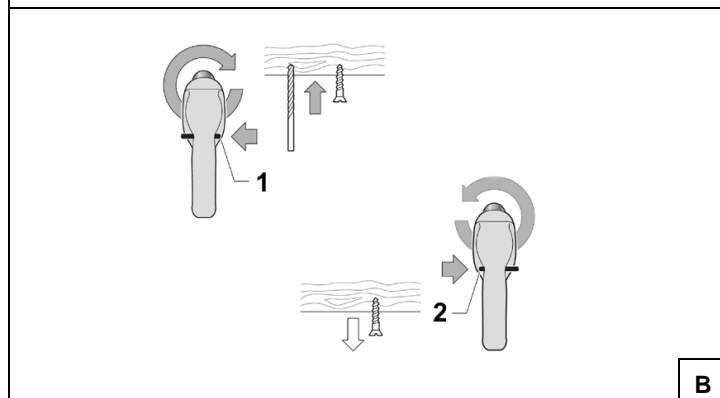
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



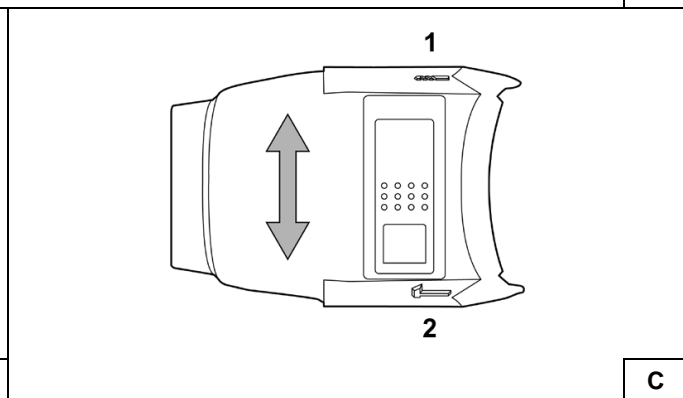
1. Zdjęcia i rysunki



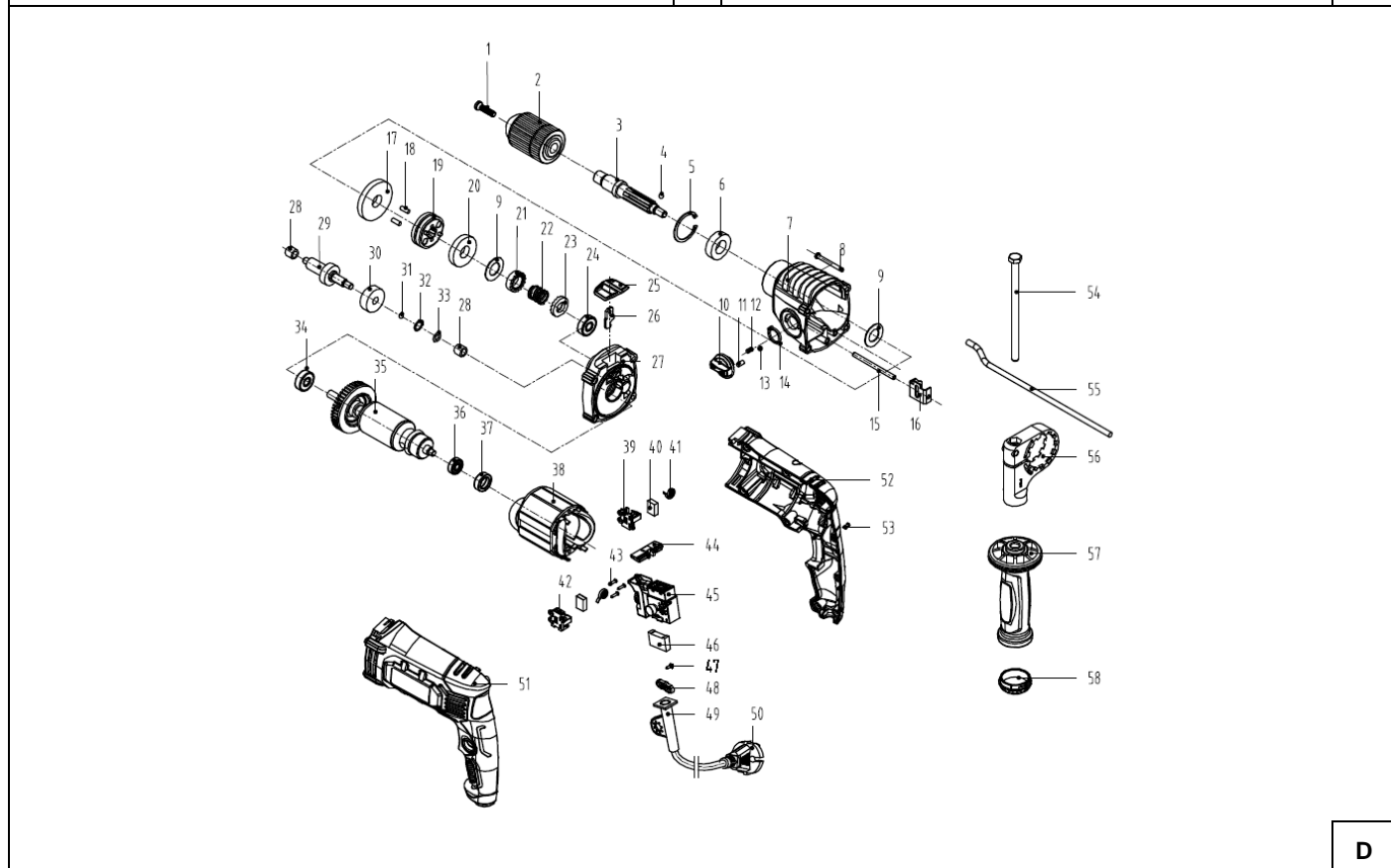
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea piktogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogramen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Gehoorbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Información: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Information: dispositif de deuxième classe de protection / Información: dispositivos de segunda clase de protección / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Opmerking: het apparaat in de tweede / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse



Masa urządzenia / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Poids de l'appareil / Peso del aparato / Greutatea mașinii / Gewicht / Gewicht des Gerätes



Max. średnica wiercenia w betonie / Max. průměr vrtání betonu / Max. priemer vrtania do betónu / Maks. grężimo betone skersmuo / Maks. urbuma betonā diametrs / Max. fúrási átmérő betonnál / Diamètre max. de perçage en béton / Diametro máx. de perforación en hormigón / Max. diametru de găurire în beton / Max. boordiameter in beton / Max. Bohrdurchmesser in Beton



Max. średnica wiercenia w drewnie / Max. průměr vrtání dřeva / Max. priemer vrtania do dreva / Maks. grężimo medienoje skersmuo / Maks. urbuma kokā diametrs / Max. fúrási átmérő fában / Diamètre max. de perçage en bois / Diametro máx. de perforación en madera / Max. diametru de găurire în lemn / Max. boordiameter in hout / Max. Bohrdurchmesser in Holz



Max. średnica wiercenia w metalu / Max. průměr vrtání kovu / Max. priemer vrtania do kovu / Maks. grężimo metale skersmuo / Maks. urbuma metalā diametrs / Max. fúrási átmérő fémben / Diamètre max. de perçage en métal / Diametro máx. de perforación en metal / Max. diametru de găurire în metal / Max. boordiameter in metaal / Max. Bohrdurchmesser in Metall

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

UWAGA Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Należy stosować środki ochrony słuchu. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Należy zawsze stosować uchwyty dodatkowe, jeśli zostały dołączone. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania czynności roboczych, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie. Akcesoria stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Nigdy nie pracować na obrotach wyższych, niż maksymalne obroty akcesorium. Akcesorium wygnie się, jeśli będzie obracać się z prędkością wyższą, niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.
- Zawsze należy rozpocząć wiercenie na niskich obrotach, dotykając końcówką akcesorium do obrabianego materiału. Akcesorium wygnie się, jeśli będzie obracać się z prędkością wyższą, niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.

Jednakże nawet, jeżeli urządzenie użytkowane jest zgodnie z instrukcją obsługi, niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem wiertarki. W szczególności występują następujące ryzyka:

- uszkodzenie wzroku w przypadku używania wiertarki bez stosowania okularów ochronnych
- szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową
- obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego

3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. uchwyt wiertarski, 2. przełącznik wyboru biegu, 3. rękojeść pomocnicza, 4. przełącznik uderu, 5. ogranicznik głębokości wiercenia, 6. przełącznik kierunku obrotów, 7. blokada włącznika, 8. regulator prędkości obrotowej, 9. włącznik, 10. przewód zasilający

4. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka udarowa przeznaczona jest do wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu itp. oraz do wiercenia bez uderu np. w drewnie, metalu, szkłe i innych materiałach, a także do wkręcania/wykręcania wkrętów, zależnie od użytego akcesorium.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 10 (praca 10-minutowa).
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.
Chronić przed wilgocią.

6. Dane techniczne

Model	DED7962
Napięcie znamionowe [V]	230~
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1100
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II

Zakres prędkości obrotowych [min ⁻¹]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	13
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w betonie [mm]	16
- w metalu [mm]	10
- w drewnie [mm]	40
Emisja hałasu:	
- poziom mocy akustycznej L _{WA} [dB(A)]	107,4
- poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} [dB(A)]	96,4
- niepewność pomiaru K _{WA} , K _{PA} [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- a _{h, D} [m/s ²] z udarem	10,830
- niepewność pomiaru K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _{h, D} [m/s ²] bez udaru	3,986
- niepewność pomiaru K _{ID} , K _o [m/s ²]	1,5
Masa urządzenia [kg]	2,9 kg

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konicznosci określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż rękojeści pomocniczej

Zamontować rękojeść pomocniczą (Rys. A, 3). Jeśli istnieje taka potrzeba, wsunąć w otwór w uchwycie pomocniczym ogranicznik głębokości wiercenia (Rys. A, 5) i ustawić na żadaną odległość, dokręcając następnie rękojeść uchwytu pomocniczego w prawo, blokując w pożądanej pozycji.

Poluzować uchwyt wiertarski, umieścić w nim odpowiednią końcówkę roboczą. Dokręcić uchwyt wiertarski.

Ustawienie obrotów i funkcji

Przy pomocy przełącznika kierunku obrotów (Rys. A, 6) ustawić obroty prawe (Rys. B, 1) lub lewe (Rys. B, 2), a przy pomocy przełącznika udaru (Rys. A, 4) wybrać tryb wiercenia bez udaru (Rys. C, 1) lub z udarem (Rys. C, 2). Tryb bez udaru należy wybrać w przypadku wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych, wkręcania i wykręcania wkrętów itp. Tryb udarowy służy do wiercenia w betonie, cegle itp. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 8) pozwala na ograniczenie głębokości wciśnięcia włącznika (Rys. A, 9), co redukuje prędkość obrotową silnika. Pokrętło dokręcone maksymalnie w prawo pozwoli na całkowite wciśnięcie włącznika, co odpowiada pełnej prędkości obrotowej silnika. Obrót pokrętła w lewo, będzie skutkowało mniejszą możliwą głębokością dociśnięcia włącznika i zmniejszeniem prędkości obrotowej.

Ustawienie biegu

Przełącznikiem wyboru biegu (Rys. A, 2) nastawić pożądaną bieg: I° posiada mniejszy zakres prędkości obrotowych (0-1200 min⁻¹) i służy do wiercenia otworów o większych średnicach, wkręcania i wykręcania wkrętów, a także wiercenia w betonie; II° posiada wyższy zakres prędkości obrotowych (0-3200 min⁻¹) i służy do wiercenia otworów o mniejszych średnicach. Jeśli przełącznik wyboru biegu nie chce zająć docelowej pozycji, zaznaczonej na obudowie przekładni, należy delikatnie obrócić ręką uchwyt wiertarski i spróbować ponownie.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700+1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Trzymając wiertarkę oburącz, jedną ręką na głównej rękojeści z palcem wskazującym na włączniku (Rys. A, 9), drugą ręką na uchwycie pomocniczym (Rys. A, 3), wcisnąć włącznik. Wiertarka rozpocznie pracę.

10. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nigdy nie należy włączać i wyłączać urządzenia, gdy końcówka robocza jest zagłębiona w materiale.

Obrobiony materiał, jeśli nie jest na stałe przymocowany do podłoża, należy unieruchomić w stabilnej pozycji – np. w imadle, za pomocą ścisków stolarskich. Nie należy przytrzymywać obrabianego materiału nogą, ręką lub inną częścią ciała. W celu wyłączenia wiertarki należy wysunąć końcówkę roboczą z obrabianego materiału i zwolnić włącznik.

Po wciśnięciu włącznika, jego pozycję można zablokować w trybie pracy ciągłej za pomocą blokady włącznika (Rys. A, 7). Puszczanie włącznika nie spowoduje wtedy przerwania pracy wiertarki. W celu zwolnienia blokady należy docisnąć ponownie włącznik palcem wskazującym, po jego puszczeniu wiertarka wyłączy się.

Po zakończonej pracy odczekać, aż wiertarka samoczynnie się zatrzyma, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub przypadkowego włączenia urządzenia podczas przenoszenia.

11. Bieżące czynności obsługi

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń, sprawdzić otwory wentylacyjne, czy nie są zatkane, zabrudzone lub czy nie tkwi w nich ciało obce – w razie potrzeby usunąć, oczyścić sprężonym powietrzem, wytrzeć bawełnianą szmatką. Do czyszczenia nie należy używać detergentów, agresywnych rozpuszczalników itp. Należy bezwzględnie unikać dostania się wody do środka urządzenia.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienaruszający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

12. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Samodzielne usuwanie usterek


UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	Sprawdzić napięcie w gnieździe. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany przewodu zasilającego.
	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda zasilającego.
	Włącznik jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu naprawy.
	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik przegrzewa się.	Zatkane otwory wentylacyjne.	Oczyścić sprężonym powietrzem.
Niska efektywność pracy.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

14. Kompletacja urządzenia

1. wiertarka udarowa - 1 szt., 2. rękojeść pomocnicza - 1 szt., 3. szczotki – 1 szt. 4. kluczyk do uchwytu wiertarskiego – 1 szt..

15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

 (dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub

odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego Rys. D

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba mocująca uchwyt wiertarski	30	Koło zębate
2	Uchwyt wiertarski	31	Kulka stalowa
3	Wrzeciono	32	Pierścień sprężynujący zabezpieczający
4	Kulka stalowa	33	Podkładka płaska
5	Pierścień osadczy (segger)	34	Łożysko 609
6	Łożysko	35	Wirnik
7	Obudowa głowicy	36	Łożysko
8	Śruba	37	Ośłona gumowa łożyska
9	Podkładka	38	Stojan
10	Przełącznik biegów	39	Szczotkotrzymacz
11	Czop	40	Szczotka elektrografitowa
12	Sprężynka	41	Sprężyna
13	Kulka stalowa	42	Szczotkotrzymacz
14	Pierścień osadczy (segger)	43	Śruba
15	Czop	44	Przełącznik kierunku obrotów
16	Widelki	45	Włącznik
17	Koło zębate I	46	Kondensator
18	Czop	47	Śruba
19	Mechanizm dźwigniowy	48	Docisk przewodu
20	Koło zębate II	49	Odgietka przewodu zasilającego
21	Ruchomy pierścień udu	50	Przewód zasilający
22	Sprężyna	51	Obudowa część lewa
23	Nieruchomy pierścień udu	52	Obudowa część prawa
24	Łożysko	53	Śruba
25	Przełącznik udu	54	Łącznik rękojeści głównej
26	Dźwignia udu	55	Ogranicznik głębokości wiercenia
27	Korpus przekładni	56	Uchwyt rękojeści pomocniczej
28	Łożysko igielkowe	57	Rękojeść pomocnicza
29	Walek uzębiony	58	Ośłona uchwytu

Karta gwarancyjna

na

Wiertarka udarowa

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

.....

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka udarowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Kluczyk do uchwytu wiertarskiego, rękojeść pomocnicza, ogranicznik głębokości	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rejmoch za wady rzeczy sprzedanej.



Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- **Používejte prostředky ochrany sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Vždy používejte pomocné rukojeti, pokud byly přiloženy.** Ztráta kontroly nad zařízením může způsobit uživateli úraz.
- **Při provádění prací, při kterých pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů nebo vlastního napájecího kabelu, držte elektronářadí za izolované povrchy.** Pracovní nástroj při styku s vodičem pod napětím může převádět proud tak, že holé kovové části elektronářadí budou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Neppracujte nikdy s otáčkami vyššími než maximální otáčky pracovního nástroje.** Pracovní nástroj se ohne, pokud bude otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může vést k úrazu.
- **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami, dotkněte se koncem pracovního nástroje obráběného materiálu.** Pracovní nástroj se ohne, pokud bude otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může vést k úrazu. Dokonce i když zařízení používáte podle návodu k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením vrtačky. Zejména vznikají následující rizika:
 - poškození zraku při používání vrtačky bez ochranných brýlí
 - škodlivé působení prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungující odtažovou ventilací
 - tělesné poranění při zaseknutí pracovního nástroje

3. Popis zařízení

Obr. A: 1. vrtací skličidlo, 2. přepínač výběru rychlosti, 3. pomocná rukojeť, 4. přepínač příklepu, 5. omezovač hloubky vrtání, 6. přepínač směru otáček, 7. blokovací tlačítko spínače, 8. regulátor rychlosti otáček, 9. spínač, 10. napájecí kabel

4. Určení zařízení

Příklepová vrtačka je určena pro příklepové vrtání do betonu, cihly, kamene atp. a pro vrtání bez příklepu, např. do dřeva, kovu, skla a jiných materiálů, a také pro zašroubování/vyšroubování šroubů, v závislosti na použitém pracovním nástroji. Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílnách, pro hobby práce, se současným dodržováním podmínek používání a příslušných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat na protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záruční nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky
Přerušovaná práce S2 10 (10 minutová práce).
Zařízení můžete používat pouze v uzavřených prostorách s účinně fungující ventilací.
Chraňte proti vlhkosti.

6. Technické údaje

Model	DED7962
Jmenovité napětí [V]	230~
Napájecí frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1100
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany proti elektrickému úrazu	II
Rozsah rychlosti otáček [min ⁻¹]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	13
Maximální průměr vrtání:	
– do betonu [mm]	16
– do kovu [mm]	10
– do dřeva [mm]	40
Emise hluku:	
– hladina akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	107,4
– hladina akustického tlaku L _{PA} [dB(A)]	96,4
– nejistota měření K _{WA} , K _{PA} [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti	
– a _{h,D} [m/s ²] s příklepem	10,830
– nejistota měření K _{ID} [m/s ²]	1,5
– a _{h,D} [m/s ²] bez příklepu	3,986
– nejistota měření K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Hmotnost zařízení [kg]	2,9 kg

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na huk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

POZOR Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.

Montáž pomocné rukojeti

Namontujte pomocnou rukojeť (obr. A, 3). Bude-li třeba, zasuňte do otvoru v pomocné rukojeti omezovač hloubky vrtání (obr. A, 5) a nastavte na požadovanou délku a pak utáhněte pomocnou rukojeť vpravo a zablokujte tak do požadované polohy.

Povolte vrtací skličidlo, vložte do něj vhodný pracovní nástroj. utáhněte vrtací skličidlo. Nastavení otáček a funkcí.

Pomocí přepínače směru otáček (obr. A, 6) nastavte pravé otáčky (obr. B, 1) nebo levé (obr. B, 2) a pomocí přepínače příklepu (obr. A, 4) vyberte režim vrtání bez příklepu (obr. C, 1) nebo s příklepem (obr. C, 2). Režim bez příklepu vyberte pro vrtání do dřeva, kovu, plastu, zašroubování a vyšroubování vrtů atp. Režim s příklepem slouží pro vrtání do betonu, cihly atp. Kolečko regulace rychlosti otáček (obr. A, 8) umožňuje omezit hloubku stisknutí spínače (obr. A, 9), což sníží rychlost otáček motoru. Kolečko utažené maximálně vpravo umožní úplné stisknutí spínače, což odpovídá maximální rychlosti otáček motoru. Otočení kolečka vlevo způsobí menší hloubku stisknutí spínače a sníží rychlost otáček.

Nastavení rychlosti

Přepínačem výběru rychlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanou rychlost I° má menší rozsah rychlosti otáček (0–1200 min⁻¹) a slouží pro vrtání otvorů s většími průměry, zašroubování a vyšroubování vrtů a také pro vrtání do betonu; rychlost II° má vyšší rozsah rychlosti otáček (0–3200 min⁻¹) a slouží pro vrtání otvorů s menšími průměry. Pokud přepínač výběru rychlosti nemůžete přepnout do maximální polohy označené na krytu převodovky, opatrně otočte rukou vrtací skličidlo a zkuste to opět.

8. Připojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce

nehrozilo jeho přezázení. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. Zapnutí zařízení

POZOR Dříve než zařízení zapnete, bezpodmínečně provedte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Vrtačku držte oběma rukama, jednu ruku mějte na hlavní rukojeti s ukazováčkem na spínači (obr. A, 9), druhou ruku na pomocné rukojeti (obr. A, 3), stiskněte spínač. Vrtačka začne pracovat.

10. Používání zařízení

POZOR Zařízení nikdy nezapínejte a nevypínejte, když je pracovní nástroj zahlučen do materiálu.

Pokud není obráběný materiál trvale připevněn k povrchu, zafixujte jej do stabilní polohy – např. ve svěráku, pomocí truhlářských kleštin. Obráběný materiál nepřidržíte nohou, rukou nebo jinou částí těla.

Abyste mohli vrtačku vypnout, vysuňte pracovní nástroj z obráběného materiálu a uvolněte spínač.

Spínač můžete po stisknutí zablokovat do režimu nepřetržité práce pomocí blokovacího tlačítka (obr. A, 7). Uvolnění spínače pak nepřeruší práci vrtačky. Chcete-li uvolnit blokování, stiskněte opět spínač ukazováčkem, po jeho uvolnění se vrtačka vypne.

Po ukončení práce počkejte, až se vrtačka sama zastaví, pak vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí zařízení nepovolanými osobami nebo při přenášení.

11. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.

Před každým uvedením do chodu zkontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen, zkontrolujte větrací otvory, zda nejsou ucpané, znečištěné nebo zda v nich není cizí těleso – bude-li třeba, odstraňte, vyčistěte stlačeným vzduchem, vyfýkete bavlněným hadříkem. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, agresivní rozpouštědla atp. Bezpodmínečně zabraňte proniknutí vody do vnitřku zařízení.

Uchování a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej odpojené ze síťové zásuvky, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné příslušenství uvedené v kompletaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, chráněné proti působení škodlivých atmosférických podmínek, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), přitlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiných, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

12. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení umístěné na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.

Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodávající je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Příklad vyplněný záruční list. Pozáruční opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na odeslání hraď uživatel).

13. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.

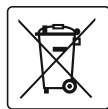
Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Výpadek proudu v síťové zásuvce.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka.
	Napájecí kabel je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu za účelem výměny napájecího kabelu.
	Napájecí kabel je špatně připojen.	Zástrčku vtlačte hlouběji do síťové zásuvky.
	Spínač je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu k opravě.
	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor nemá výkon, rozbíhá se těžce.	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor se přehřívá.	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte stlačeným vzduchem.
Nízká efektivita práce.	Opotřebený pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

14. Kompletace zařízení

1. příklepová vrtačka – 1 ks, 2. pomocná rukojeť – 1 ks, 3. kartáče – 1 ks. 4. klíč k vrtacímu sklíčidlu – 1 ks

15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



Záruční list
Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:
(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Příklepová vrtačka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Klíč k vrtacímu sklíčidlu, pomocná rukojeť, omezovač hloubky	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

2. plomby zostaly uszkodzone przez Uzytkownika lub nosza slady manipulacji Uzytkownika.

• **Upozorneni!** Cinnosti spojené s každodenní obsluhou výrobu, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistíte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsáné v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnú od data zjištění vady výrobku.

3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnú.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnú, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistíte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Popis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Spúšťanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely a časti zariadenia
15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
16. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Používajte vhodnú ochranu sluchu. Expozícia na hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Vždy používajte dodatočné rúčky/držiaky, ak boli dodané. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.
- Pri vykonávaní pracovných činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu nástroja so skrytými káblami alebo s vlastným káblom, elektronáradie držte iba za izolované povrchy. V prípade kontaktu s káblom pod napätím môže príslušenstvo spôsobiť, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz následkom zásahu el. prúdom.
- Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna prípustná uhlová rýchlosť používaného nástroja. V prípade, ak budete nástroj používať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, nástroj sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.
- Vrtanie vždy začínajte najprv pri nízkych otáčkach, dotýkajúc koncovkou pracovného nástroja obrábaného predmetu. V prípade, ak budete nástroj

používať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, nástroj sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.

Avšak napriek tomu, že sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziká súvisiace s konštrukciou a účelom vrtačky. Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- poškodenie zraku v prípade používania vrtačky bez vhodných ochranných okuliarov
- škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním a/alebo vetraním.
- telesné úrazy následkom zablokovania pracovného nástroja

3. Popis zariadenia

Obr. A: 1. vrtačkové skľučovadlo, 2. prepínač rýchlosti, 3. pomocná rukoväť, 4. prepínač príklepu, 5. obmedzovač hĺbky vrtania, 6. prepínač smeru otáčok, 7. blokáda zapínača, 8. regulátor uhlovej rýchlosti, 9. zapínač, 10. napájací kábel

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Príklepová vrtačka je zariadenie, ktoré je určené na príklepové vrtanie do betónu, tehly, kameňa ap. a na vrtanie bez príklepu napr. do dreva, kovu, skla a iných materiálov, a tiež na skrútkovanie/odskrútkovávanie skrútiiek, podľa použitého príslušenstva.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 10 (nepretrúšená práca do 10 minút).
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.
Chráňte pred vlhkosťou.

6. Technické parametre

Model	DED7962
Menovité napätie [V]	230~
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1100
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	13
Maximálny priemer vrtania:	
- do betónu [mm]	16
- do kovu [mm]	10
- do dreva [mm]	40
Hlučnosť:	
- úroveň akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	107,4
- úroveň akustického tlaku L _{pA} [dB(A)]	96,4
- odchýlka (nepresnosť) merania K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a _h , I _D [m/s ²] s príklepom	10,830
- nepresnosť (odchýlka) merania K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _h , D [m/s ²] bez príklepu	3,986
- nepresnosť (odchýlka) merania K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2,9

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajú iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Montáž pomocnej rukoväte

Namontujte pomocnú rukoväť (obr. A, 3). Keď je to potrebné, do otvoru v pomocnej rukoväti zasunite obmedzovač hĺbky vŕtania (obr. A, 5) a nastavte požadovanú hĺbku, následne dotiahnite pomocnú rukoväť krútením doprava, blokujujú ju v požadovanej polohe.

Povoľte skľučovadlo, vložte do neho požadovanú pracovnú koncovku. utiahnite vŕtačkové skľučovadlo.

Nastavenie otáčok a funkcie

Prepínačom smeru otáčok (obr. A, 6) nastavte rotáciu doprava (obr. B, 1) alebo doľava (obr. B, 2), a prepínač príklepu (obr. A, 4) vyberte typ vŕtania bez príklepu (obr. C, 1) alebo s príklepom (obr. C, 2). Režim bez príklepu vyberte v prípade, keď vŕtate do dreva, kovu, plastu, alebo na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek ap. Režim s príklepom vyberte v prípade, keď vŕtate do betónu, tehly ap. Regulačným kolieskom rýchlosti otáčok (obr. A, 8) môžete obmedziť hĺbku stlačenia spúšte zapínača (obr. A, 9), čím obmedzíte prekročenie nastavenej maximálnej uhlovej rýchlosti. Keď je koliesko pretočené maximálne doprava, spúšť zapínača sa dá úplne stlačiť, čo umožňuje dosiahnuť plnú uhlovú rýchlosť motora. Otáčaním kolieska doľava sa znižuje možná hĺbka stlačenia spúšte zapínača a znižuje uhlová rýchlosť.

Nastavenie rýchlosti

Prepínačom nastavenia rýchlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanú rýchlosť: I° má menší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 1200 min⁻¹) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s väčšími priermi, na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek, a tiež pri vŕtaní do betónu; II° má väčší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 3200 min⁻¹) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s menšími priermi. Ak sa prepínač nastavenia rýchlosti nedá presunúť na požadovanú polohu, označenú na plášti, rukou jemne pretočte skľučovadlo a skúste ju opäť nastaviť.

8. Pripojenie k el. sieti

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predžiacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predžiacie. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700+1400	1	10

9. Spúšťanie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Vŕtačku uchopte oboma rukami, jednou rukou na hlavnej rukoväti s ukazovákou na spúšti zapínača (obr. A, 9), druhou rukou na pomocnej rukoväti (obr. A, 3), a stlačte zapínač. Vŕtačka sa spustí.

10. Používanie zariadenia

POZOR Zariadenie nikdy nezapínajte ani nevypínajte, keď je pracovná koncovka zahrievaná do materiálu.

Obrábaný materiál, ak nie je trvalo upevnený k podkladu, najprv znehybnite v stabilnej polohe – napr. vo zveráku, stolárskymi svorkami ap. Obrábaný materiál nedržte nohou, rukou alebo inou časťou tela.

Keď chcete vŕtačku vypnúť, najprv vytiahnite pracovnú koncovku z obrábaného materiálu a potom pusťte spúšť zapínača.

Pri vykonávaní neprerušenej práce sa dá spúšť zapínača po stlačení zablokovať stlačením blokády zapínača (obr. A, 7). Keď v takom prípade pusťte spúšť zapínača, vŕtačka bude naďalej pracovať. Keď chcete blokádu odblokovať, opätovne stlačte spúšť zapínača ukazovákou, a keď spúšť pusťte, vŕtačka sa vypne.

Keď skončíte prácu, vždy počkajte, kým sa vŕtačka samočinne zastaví, následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, aby ste predišli prípadnému spusteniu nepovolanej osoby, alebo náhodnému zapnutiu zariadenia pri prenášaní.

11. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajú iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania

Pred každým spustením skontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený; skontrolujte ventilačné priechody, či nie sú upchaté, zašpinené, alebo či v nich nie je nejaký cudzí predmet – keď je to potrebné, odstráňte, vyčistite stlačením vzduchom, poutierajte bavlnenou handričkou. Na čistenie používajte čistiace prostriedky, agresívne rozpúšťadlá ap. Bezpodmienečne zabránite, aby do vnútra zariadenia prenikla voda.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vytiahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), prítlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	V používanej el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte el. napätie v použitej zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Napájací kábel je poškodený.	Zariadenie odovzdajte do servisu na výmenu napájacieho kábla.
	Napájací kábel je zle pripojený.	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
	Motor sa prehrieva.	Upchaté ventilačné otvory.
Nízka efektívnosť práce	Opotrebovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. Diely a časti zariadenia

1. príklepový vŕtačka – 1 ks, 2. pomocná rukoväť – 1 ks, 3. uhlíky – 1 ks 4. kľúč na vŕtačkové skľučovadlo – 1 ks.



15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Príklepová vrtačka	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč na vrtačkové skľučovadlo, pomocná rukoväť obmedzovače hĺbky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkownikowi przez sprzedawcę wypełnionego listu gwarancyjnego, jako aj niezbędny dowód o zakupie Wyrobu, np. przedstawienie pokladnicznego bloku, faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, prosimy, aby Użytkownik spoił się z reklamowanym wyrobkiem i doręczył wszystkie elementy wymienione w kapitole użytkownika instrukcji wyrobu „Diely a części“.
- Użytkownik jest obowiązany przestrzegać instrukcji i zaleceń podanych w użytkownika instrukcji przyręku a w załączonym liście.
- Zaświadczenie jest ważne na terytorium Republiki Polskiej i państw członkowskich Unii Europejskiej.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. 10. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Turinys

- Nuotraukos ir schemos
- Detalios saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Įjungimas į elektros tinklą
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Įrenginio komplektacija
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitiktis deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra atitiktis deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitiktis deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitiktis deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitiktis deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

- Naudoti klausos apsaugos priemonės.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
 - Visuomet reikia naudoti papildomas rankenas, jei jos yra komplekte.** Kontrolės praradimas kelia operatoriaus sužalojimo pavojų.
 - Atliekant operacijas, kurių metu darbinis įrankis gali turėti kontaktą su paslėptais laidais arba su savo laidu, laikykite elektros įrankį už izoliuotą paviršių.** Dėl elementų, turinčių kontaktą su įtampos veikiamu laidu, neizoliuoti metaliniai elektros įrankio elementai taip pat gali būti veikiami įtampos, kas gali sukelti elektros smūgį.
 - Draudžiama dirbti įjungus didesnius, nei maksimalūs, darbo įrankio sūkius.** Darbo įrankis išsilenks, jei suksis didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.
 - Visuomet reikia pradėti nuo gręžimo mažu greičiu ir liečiant darbo įrankiu apdirbamą medžiagą.** Darbo įrankis išsilenks, jei suksis didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.
- Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikros rizikos, susijusios su jo konstrukcija ir paskirtimi. Galimos rizikos pavyzdžiai:
- regos pažeidimas nenaudojant apsauginių akinių darbo su gręžtuvu metu,
 - kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždaroje patalpoje su netinkamai veikiančia ventiliacija,
 - kūno sužalojimai darbo įrankiu užsiblokavus.

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. griebtuvas, 2. greičio perjungiklis, 3. pagalbinė rankena, 4. smūgio perjungiklis, 5. gręžimo gylio ribotuvas, 6. sukimo krypties perjungiklis, 7. jungiklio blokavimas, 8. greičio regulatorius, 9. jungiklis, 10. maitinimo laidas

4. Įrenginio paskirtis

Smūginis gręžtuvas skirtas smūginiam gręžimui betone, plytose, akmenyje ir pan., gręžimui be smūgio pvz. medienoje, metalė, stiklė ir kitose medžiagose bei sraigčių įsukimui / išsukimui, priklausomai nuo naudojamo antgalio. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja atitiktis deklaraciją ir garantines teises. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuluojamos.

Leistinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 10 (10 minučių).
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje su gerai veikiančia ventiliacija.
Saugoti nuo drėgmės.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED7962
Nominali įtampa [V]	230~
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	1100
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	13
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- betone [mm]	16
- metale [mm]	10
- medienoje [mm]	40
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	107,4
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	96,4
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- ah, ID [m/s ²] smūginis	10,830
- matavimo paklaida kID [m/s ²]	1,5
- ah, D [m/s ²] nesmūginis	3,986
- matavimo paklaida KID, KD [m/s ²]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	2,9

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinio įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

7. Paruošimas darbui

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Pagalbinės rankenos montavimas

Pritvirtinti pagalbinę rankeną (Pav. A, 3). Jei reikia, įdėti į angą pagalbinę rankenoje gręžimo gylio ribotuvą (Pav. A, 5) ir nustatyti norimą atstumą, toliau reikia pasukti pagalbinę rankeną į dešinę ir užblokuoti norimoje pozicijoje.

Atpalaiduoti griebtuvą ir patalpinti jame atitinkamą darbinį antgalį. užsukti griebtuvą.

Sūkių ir funkcijų nustatymas

Naudojant sūkių krypties perjungiklį (Pav. A, 6) nustatyti sukimosi kryptį: į dešinę (Pav. B, 1) arba į kairę (Pav. B, 2). Smūginio režimo perjungikliu (Pav. A, 4) pasirinkti gręžimo režimą – be smūgių (Pav. C, 1) arba smūginį (Pav. C, 2). Režimą be smūgių reikia naudoti gręžiant medienoje, metale, plastike, įsukant ir išsukant sraigtus ir pan. Smūginis režimas skirtas naudoti gręžiant betone, plytose ir pan. Greičio reguliavimo rankena (Pav. A, 8) leidžia apriboti įjungiklio įspaudimo gyį (Pav. A, 9), kas mažina variklio sukimosi greitį. Maksimaliai pasukus reguliatorių į dešinę, galima visiškai įspausti įjungiklį, t. y. variklis suksis maksimaliu greičiu. Pasukus reguliatorių į kairę, įjungiklio įspaudimo gylis bus mažesnis, todėl sukimo greitis taip pat bus mažesnis.

Greičio nustatymas

Greičio perjungiklio pagalba (Pav. A, 2) nustatyti norimą greitį: I° pasižymi mažesniu sukimosi greičių diapazonu (0-1200 min⁻¹) ir yra skirtas gręžti didesnio skersmens skyles, išsukti ir įsukti sraigtus bei gręžimui betone; II° pasižymi didesniu sukimosi greičių diapazonu (0-3200 min⁻¹) ir yra skirtas gręžti mažesnio skersmens skyles. Jei greičio perjungiklis nenori užimti pasirinktos pozicijos ant korpuso, reikia atsargiai ranka pasukti griebtuvą ir pabandyti dar kartą.

8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpajuti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700-1400	1	10

9. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Laikant gręžtuvą abejomis rankomis – vieną ranką ant pagrindinės rankenos su smiliumi ant įjungiklio (Pav. A, 9), antrą ranką ant pagalbinės rankenos (Pav. A, 3), paspausti įjungiklį. Gręžtuvas pradės darbą.

10. Įrenginio naudojimas

DEMESIO Draudžiama įjungti ir išjungti įrenginį, kai darbinis antgalis yra medžiagoje.

Jei apdirbama medžiaga nėra stabiliai pritvirtinta prie pagrindo, reikia ją įtvirtinti stabilioje pozicijoje – pvz. spaustuve arba su fiksatoriumis. Draudžiama prilaikyti apdirbamą medžiagą koja, ranka arba kita kūno dalimi.

Norint išjungti gręžtuvą, reikia ištraukti darbinį antgalį iš apdirbamos medžiagos ir paleisti įjungiklį.

Paspaudus įjungiklį, galima pasinaudoti įjungiklio blokavimo mygtuku (Pav. A, 7) ir užblokuoti įjungiklio poziciją nepertraukiamo darbo režime. Tuomet, paleidus įjungiklį, gręžtuvo darbas nebus pertrauktas. Norint išjungti blokavimą, reikia dar kartą smiliumi paspausti įjungiklį, tuomet paleidus jį gręžtuvas išsijungs.

Baigus darbą, palaukti, kol gręžtuvas savaime sustos, toliau išimti kištuką iš rozetės, kas leis išvengti atsitiktinio įrenginio įsijungimo jo perkėlimo į kitą vietą metu bei neleis jo įjungti pašaliniais asmenimis.

11. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš kiekvieną įjungimą reikia patikrinti maitinimo laido būklę – ar jis nėra pažeistas, patikrinti ventiliacines angas, ar jos neužsikimšo, nėra užterštos, ar jose nėra pašalinių daiktų – jei reikia pašalinti, išvalyti suspaustu oru, nuvalyti su medvilnine šluoste. Valant negalima naudoti detergentų, agresyvių skiediklių ir pan. Reikia besąlygiškai vengti vandens patekimo į įrenginio vidų.

Sandėliavimas ir transportavimas

Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

12. Atsarginės dalys ir priedai

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusį produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO Prieš pradėdamas savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Nėra įtampos maitinimo lizde.	Patikrinti įtampą lizde. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Maitinimo laidas yra pažeistas.	Norint pakeisti maitinimo laidą, perduoti įrenginį į servisą.
	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas.	Giliau įspausti kištuką į maitinimo lizdą.
	Įjungiklis yra pažeistas.	Atiduoti įrenginį į remonto servisą.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. Įrenginio komplektacija

1. smūginis gręžtuvas – 1 vnt., 2. pagalbinė rankena – 1 vnt., 3. šepetėliai – 1 vnt., 4. gręžtuvo griebtuvas raktas 1 vnt.

15. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produkto arba pavaizduotas prie produkto pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti,

pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami technika padėdote saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekitė su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekitė su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr.:

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas:

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkto je išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Smūginis gręžtuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Gręžimo griebtuvo ratas, pagalbinė rankena, gylio ribotuvas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 5. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeičia arba sugadina serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, Lenkija. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarranty Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Defekta paša novēršana
14. Ierīces komplektācija
15. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
16. Garantijas talons

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaiemes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Sīki darba drošības noteikumi

- **Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņu ekspozīcija var izraisīt dzirdes pazaudēšanu.
- **Vienmēr lietot papildu turētājus, ja ir pievienoti.** Kontroles pazaudēšana var izraisīt operatora ievainojumu.
- **Veicot darbību, kurā aksešuārs var kontaktēties ar slēptiem vadiem vai savu vadu, turēt elektroierīci ar izolētām virsmām.** Aksešuāri, kas kontaktēs ar elektrības vadu zem sprieguma, var izraisīt strāvas pārešanu uz atklātām metāla daļām un elektrības triecienu.
- **Nedrīkst strādāt ar lielāko ātrumu, nekā aksešuāra maksimālie pieļaujamie apgriezieni.** Aksešuāri var izlikties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.
- **Vienmēr uzsākt urbināšanu ar zemāko ātrumu, pieskarot aksešuāra gaļu pie apstrādāta materiāla.** Aksešuāri var izlikties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.

Bet pat ja ierīce ir lietota saskaņā ar lietošanas instrukciju, nav iespējama izvairīšana no visiem riskiem saistītiem ar ierīces konstrukciju un paredzētu lietošanu. Sevišķi iespējami ir sekojoši draudi:

- redzes bojāšana - kad ierīce lietota bez aizsargbrillēm
- putekļu kaitīgā iedarbība darbos slēgtās telpās ar neattiecīgi funkcionējošu sūkšanas instalāciju
- ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā

3. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. urbjmašīnas turētājs, 2. pārnēsājuma pārslēgšanas slēdzis, 3. papildu rokturis, 4. triecienu pārslēdzis, 5. urbšanas dziļuma ierobežotājs, 6. rotācijas virziens, 7. slēdža bloķāde, 8. rotācijas ātruma regulators, 9. slēdzis, 10. barošanas kabelis

4. Ierīces norīkošana

Urbjmašīna ir paredzēta urbšanai ar triecienu betonā, ķieģeļu, akmens u.tml. materiālos, kā arī urbšanai bez triecienu, piemēram, kokā, metālā, stiklā un citos materiālos, kā arī skrūvju ieskrūvēšanai/atskrūvēšanai, atkarībā no izmantotā aksesuāra.

Pieļaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

<p>Pieļaujami darba apstākļi Pagaidu darbs S2 10 (10-minūšu darbs). Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju. Sargāt no mitruma.</p>

6. Tehniskie parametri

Modelis	DED7962
Nominālais spriegums [V]	230~
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1100
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Ugunsdrošības līmenis	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	0-1200 (I*), 0-3200 (II*)
Darba uzgaļa maksimālais diametrs [mm]	13
Maksimālais urbšanas diametrs:	
- betonā [mm]	16
- metālā [mm]	10
- kokā [mm]	40
Trokšņa līmenis:	
- akustiskās jaudas līmenis L _{WA} [dB(A)]	107,4
- akustiskā spiediena līmenis L _{pA} [dB(A)]	96,4
- mērījuma nedrošums K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- ah, ID [m/s ²] ar perforatoru	10,830
- mērījuma nedrošums K _{ID} [m/s ²]	1,5
- ah, D [m/s ²] bez perforatora	3,986
- mērījuma nedrošums K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Ierīces masa [kg]	2,9

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_n un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir izslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Papildu roktura montāža

Uzstādīt papildu rokturu (zīm. A, poz. 3). Ja nepieciešams, urbšanas dziļuma ierobežotāju ievietot papildu roktura atverē (zīm. A, 5) un iestatīt vēlamo attālumu, pēc tam pieskrūvēt papildu rokturi uz labu, bloķējot vēlamajā pozīcijā.

Atslābināt urbjmašīnas turētāju, ievietojot tajā atbilstošu darba uzgaļu. pievelciet urbjmašīnas patronu.

Rotācijas funkciju iestatīšana

Izmantojot rotācijas virzienu slēdzi (zīm. A, 6), iestatīt labu (zīm. B, 1) vai kreisu (zīm. B, 2) rotāciju, un lietotot triecienu pārslēdzēju (zīm. A, 4) atlasīt urbšanas režīmu bez triecienu (zīm. C, 1) vai ar triecienu (zīm. C, 2). Bez triecienu režīms jāizvēlas, urbjot kokā, metālā, plastmasā, ieskrūvējot un atskrūvējot skrūves utt. Triecienu režīms ir paredzēts urbšanai betonā, ķieģeļos u.c. materiālos. Rotācijas ātruma regulēšanas kloķis (zīm. A, 8) ļauj ierobežot slēdža piespiešanas dziļumu (zīm. A, 9), kas reducē dzinēja griezes ātrumu. Kloķis pilnīgi pagriezts pa labi ļauj

pilnībā nospiest slēdzi, kas atbilst pilnam dzinēja griezes ātrumam. Pagriežot slēdzi pa kreisi, samazinās iespējamais pogas piespiešanas dziļums un samazinās griezes ātrums.

Pārnesuma iestatīšana

Lai iestatītu vēlamu pārnesumu, izmantot pārnesumu pārslēgšanas slēdzi (zīm. A, 2). I° ir mazāks rotācijas ātrumu diapazons (0-1200 min⁻¹), un ir paredzēts urbšanai ar lielākiem urbja diametriem, skrūves ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai betonā; II° nozīmē lielāku ātruma diapazonu (0-3200 min⁻¹) un tiek izmantots, lai urbt caurumus ar mazākiem diametriem. Ja pārnesumu pārslēgšanas slēdzis neuzņemas mērķa pozīciju, kas atzīmēta uz pārnesumkārbas, var būt nepieciešama ir uzmanīga urbšanas turētāja pagriešana un atkārtota pamēģināšana.

8. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītā uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700-1400	1	10

9. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodaļā.

Turot ierīci ar abām rokām, ar vienu roku uz galvenā roktura ar rādītājpirkstu uz slēdža (zīm. A, 9), otru roku uz papildu roktura (zīm. A, 3), nospiest slēdzi. Ierīce uzsāks darbību.

10. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Nekad nedrīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, kad darba uzgalis ir nogremdēts materiālā.

Apstrādājams materiāls, ja tas nav pastāvīgi piestiprināts zemei, ir jāapstiprina stabila pozīcijā, piemēram, spīlēs vai ar galdnieku skavām. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu ar kāju, roku vai citu ķermeņa daļu.

Lai izslēgtu ierīci, izbāzt darba uzgaļu no apstrādāta materiāla un atbrīvot slēdzi.

Pēc slēdža nospiešanas tās pozīcija var tikt nobloķēta nepārtrauktā darba režīmā, izmantojot slēdzes bloķādi (zīm. A, 7). Slēdža atbrīvošana neizraisīs ierīces darba apturēšanu. Lai atbrīvotu bloķādi, atkārtoti nospiest slēdzi ar rādītājpirkstu, pēc tam, pēc atbrīvošanas ierīce izslēgsies.

Pēc darba pabeigšanas pagaidīt, lai ierīce automātiski apstātos, pēc tam noņemt kontaktdakšu no strāvas līdzas, lai to nejausī nevarētu ieslēgt nepiederošas personas, vai ierīce nevarētu nejausī ieslēgties pārņemšanas laikā.

11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudīt, vai barošanas vads nav bojāts, pārbaudīt, vai ventilācijas atveres nav nobloķētas, piesārņotas vai slēgtas ar svešķermeņi - ja nepieciešams, noņemt, notīrīt ar saspīestu gaisu, noslaucīt ar kokvilnas lupatiņu. Tīrīšanai nelietot detergentus, agresīvus šķīdinātājus utt. Izvairīties no ūdens iekļūšanas ierīces iekšpusē.

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

12. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontakinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam. Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

13. Defekta paša novēršana

UZMANĪBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nefunkcionē.	Nav sprieguma elektrības līdzdā.	Pārbaudīt spriegumu līdzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojas.
	Barošanas vads ir bojāts.	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt barošanas vadu.
	Barošanas vads nav pareizi pieslēgts.	Dziļāk iespiest kontaktdakšu elektrības līdzdā.

	Bojāts ieslēdzējs.	Nodot ierīci servisam remontam.
	Izlietotas sukuks.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Izlietotas sukuks.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējs pārkaršs.	Nobloķēti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ar saspiegtu gaisu.
Zema darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

14. Ierīces komplektācija

1. triecienubjauma - 1 gab., 2. papildu rokturis - 1 gab., 3. sukuks - 1 gab. 4. urbmašīnas turētāja atslēga - 1 gab.

15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tika konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Triecienubjauma	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Urbmašīnas turētāja atslēga, papildu rokturis, dziļuma ierobežotājs	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas

reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

3. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;

4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā: 1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.

6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

7. Nemet vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapstur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.



Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Hálózatra kapcsolás
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A készülék készlete
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

Traducerea instructiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelősegi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló broszúraként.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelősegi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások

megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes biztonsági előírások

- **Használjon hallásvédelmi eszközöket.** A zajexpozíció hatása hallásvészteszt eredményezhető.
- **Használja mindig a kiegészítő fogantyúkat, ha csatolva lettek a készülékhez.** Az irányítás elvesztése sérüléseket okozhat a kezelőjének.
- **Munkavégzés során, amikor valamelyik tartozékérítkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével, tartsa az elektromos kéziszerszámot annak szigetelt részeinél.** A feszültség alatti vezetékkel érintkezésbe kerülő tartozékok azt okozhatják, hogy az elektromos kéziszerszám burkolatlan fém részei feszültség alá kerülnek és ezek elektromos áramütést okozhatnak.
- **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a tartozék maximális fordulatszáma.** A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.
- **A fúrást kezdje mindig alacsonyabb fordulatszámon, a tartozékvéget a megmunkálandó anyaghoz érintve.** A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet. Még akkor is, ha a készüléket a használati utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőket, ami a fűrőgép konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik. Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:
 - látáskárosodás, ha a fűrőgép használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik
 - porok káros hatása, a fűrő helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében
 - sérülések a munkaeszköz leblokkolása esetében

3. A készülék leírása

A Ábra: 1. fűrőtokmány, 2. fokozatkapcsoló, 3. segédmarkolat, 4. ütés kapcsoló, 5. fúrás mélység határoló, 6. forgásirány váltókapcsoló, 7. kapcsoló reteszelés, 8. fordulatszám szabályzó, 9. kapcsoló, 10 tápkábel

4. A készülék rendeltetése

Az útvefűrő beton, téglá, kő, stb. fúrására, valamint ütés nélkül pl. fa, fém üveg és más anyagok fúrására szolgál, és a felhasznált tartozéktól függően, csavarok ki- és becsavarozására is.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozatot az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek Szakaszos üzemelés S2 10 (10 perces üzemelés).

A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel.
Védje a nedvességtől.

6. Műszaki adatok

Modell	DED7962
Névleges feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1100
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	13
Maximális fúrásátmérő	
- betonban [mm]	16
- fémekben [mm]	10
- fában [mm]	40
Zajkibocsátás:	
- hangteljesítményszint L _{WA} [dB(A)]	107,4
- hangnyomásszint L _{pA} [dB(A)]	96,4
- mérési bizonytalanság K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje:	
- ah, I _D [m/s ²] ütéssel	10,830
- mérési bizonytalanság K _{ID} [m/s ²]	1,5
- ah, D [m/s ²] ütés nélkül	3,986
- - mérési bizonytalanság K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
A készülék tömege [kg]	2,9

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a, valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva
A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A segédfogantyú felszerelése

Szerelje fel a segédfogantyút (A ábra, 3). Szükség esetén helyezze be a fúrás mélység határolót a segédfogantyú nyílásába (A ábra, 5) és állítsa be a szükséges távolságot, majd a segédfogantyú jobbra forgatásával rögzítse azt a kívánt helyzetben.

Lazítsa meg a fűrőtokmányt, helyezze el benne a megfelelő megmunkáló véget. húzza meg a a fűrőbefogót.

A fordulatszám és a funkciók beállítása

A forgásirány váltókapcsoló segítségével (A ábra, 6) állítsa be a jobbra (B ábra, 1) vagy a balra forgásirányt (B ábra, 2) és az ütés kapcsoló segítségével (A ábra, 4) válassza ki az ütés nélküli (C ábra, 1) vagy az útvefűrő módot (C ábra, 2). Az ütés nélküli módot fa, fém, műanyag fúrása, csavarok behajtása és kicsavarása esetén válassza ki. Az útvefűrő mód beton, téglá, stb. fúrására szolgál. A fordulatszám szabályzó forgatógomb (A ábra, 8) lehetőséget nyújt a kapcsoló benyomás mélységének behatárolására (A ábra, 9), ami redukálja a motor fordulatszámát. A jobbra maximálisan elforgatott gomb lehetővé teszi a kapcsoló teljes megnyomását ami, megfelel a motor teljes fordulatszámának. A forgatógomb balra elforgatása, a kapcsoló kisebb mélységű megnyomásának lehetőségét és a fordulatszám csökkentését eredményezi.

Fokozat beállítása

A fokozatkapcsolóval (A ábra, 2) állítsa be a kívánt fokozatot: az I fokozat az alacsonyabb fordulatszám-tartomány (0-1200 min-1) és a nagyobb átmérőjű furatok fúrására, csavarok be- és kihajtására ez betonban történő fúrásra is szolgál; a II fokozat a magasabb fordulatszám-tartomány (0-3200 min-1) és a kisebb átmérőjű furatok fúrására szolgál. Ha a fokozatváltó kapcsoló nem veszi fel a kívánt, hajtóműházon felülről tetített pozíciót, óvatosan forgassa el kézzel a fűrőtokmányt és próbálja meg újra.

8. Hálózatra csatlakozás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használnál, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltélnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékétől fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

9. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

Két kézzel tartsa a fűrőgépet, egyik kezével a fő markolaton mutatóujjával a kapcsolón (A ábra, 9), másik kezével a segédmarkolaton (A ábra, 3) nyomja meg a kapcsolót. A fűrőgép működni kezd.

10. A készülék használata

FIGYELEM Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a megmunkáló vég az anyagba mélyed.

A megmunkálandó anyagot, ha az nincs fixen rögzítve, stabil helyzetben rögzíteni kell azt pl. statuban, asztalos szorítók segítségével. Ne tartsa a megmunkálandó anyagot a lábával, a kezével vagy más testrészével.

A fűrőgép kikapcsolásához húzza ki a megmunkáló véget a megmunkálandó anyagból és engedje el a kapcsolót.

A kapcsoló megnyomása után, a kapcsoló reteszelés segítségével lehet folyamatos üzem módba rögzíteni (A ábra, 7). A kapcsoló elengedése nem okozza a fűrőgép üzemelésének szünetelését. A reteszelés feloldása céljából mutatóujjával ismét nyomja meg a kapcsolót, annak elengedése után a fűrőgép kikapcsol.

A munka befejezése után várja meg, amíg a fűrőgép magától leáll, majd húzza ki a csatlakozót a tápaljzatból, a véletlenszerű bekapcsolás elkerülése érdekében jogosulatlan személyek által vagy más helyre átvitel közben.

11. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen

Minden üzembehelyezés előtt ellenőrizze sérülések szempontjából a tápkábel állapotát, ellenőrizze a szellőzőnyílásokat, hogy nincsenek-e eltömödve, elkoszolódva vagy nem ragadt-e bele idegen tárgy – szükség esetén távolítsa el, tisztítsa meg sűrített levegővel, törölje át pamut ronggyal. A tisztításhoz ne használjon detergenset, agresszív oldószereket, stb. Mindenképpen kerülje a víz bejutását a készülékbe.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzárta, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában, olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

12. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

13. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM! Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	Nincs feszültség a tápaljzatban.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült a tápkábel.	Adja át a berendezést a szerviznek a tápkábel cseréje céljából.
	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatba.
	Sérült kapcsoló.	Adja át a szerviznek a készüléket javítás céljára.
	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
Túlmelegszik a motor.	Eltömödtek a szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg sűrített levegővel.
Alacsony működési hatékonyság.	Elhasználódott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A készülék kiegészítő

1. útvefűró - 1 db, 2. segédmarkolat - 1 db, 3. kefék – 1 db, 4. fűró tokmánykulcs – 1 db.



15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet. A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

HU
Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Útvefűró	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fűró tokmánykulcs, segédmarkolat, mélység határoló	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyet és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szervíz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

Sommaire

- Photos et dessins
- Consignes de sécurité détaillées
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue de l'appareil
- Limitations d'utilisation
- Caractéristiques techniques
- Préparatifs au travail
- Branchement au réseau
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Opérations de service courantes
- Pièces de rechange et accessoires
- Élimination arbitraire des défauts
- Complétion de l'appareil
- Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
- Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. Consignes de sécurité détaillées

- Il faut utiliser les protecteurs auditifs. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Il faut toujours utiliser les poignées auxiliaires si elles ont été fournies avec l'appareil. La perte de maîtrise peut causer des lésions corporelles de l'opérateur.
- En réalisant les travaux pendant lesquels l'outil de travail peut toucher aux câbles cachés ou à son propre câble d'alimentation, il faut tenir l'appareil électrique par les surfaces isolées de la poignée. Les accessoires restant en contact avec le fil de courant électrique peuvent induire la tension sur les pièces métalliques de l'appareil électrique ce qui peut entraîner le risque d'électrocution.
- Ne jamais travailler avec les rotations plus élevées que les rotations maximales de l'accessoire. L'accessoire se pliera s'il tourne avec la vitesse plus élevée de la vitesse maximale ce qui peut entraîner le risque de blesser l'opérateur.
- Il faut commencer toujours à percer avec les rotations basses en touchant l'embout de l'accessoire au matériau à traiter. L'accessoire se pliera s'il tourne avec la vitesse plus élevée de la vitesse maximale ce qui peut entraîner le risque de blesser l'opérateur.

Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à la construction et l'utilisation prévue de la perceuse. En particulier, il y a les risques suivants :

- lésion oculaire en cas d'utiliser la perceuse sans porter les lunettes de protection

- effets nocifs de la poussière en cas de travailler dans une pièce fermée avec un système d'extraction défaillante
- lésions corporelles en cas de coincement de l'outil de travail.

3. Description de l'appareil

Des. A : 1. mandrin, 2. sélecteur de vitesse, 3. poignée auxiliaire, 4. commutateur de percussion, 5. butée de profondeur du perçage, 6. inverseur du sens de rotations, 7. verrouillage d'interrupteur, 7. régulateur de la vitesse rotative, 9. interrupteur, 10. câble d'alimentation

4. Utilisation prévue de l'appareil

La perceuse à percussion est conçue pour le perçage à percussion en béton, brique, pierre etc et pour le perçage sans percussion p.ex. en bois, métal, verre et d'autres matériaux et également au vissage/dévisage des vis en fonction de l'accessoire exploité.

Il est acceptable d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et de travail acceptables contenues dans le mode d'emploi.

5. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être utilisé uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-dessous.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable.

L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie

Conditions de travail acceptables Travail temporaire S2 10 (travail de 10 minutes)	
L'appareil peut être exploité seulement dans les locaux fermés à la ventilation fiable.	
Protéger contre l'humidité.	

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7962
Tension nominale [V]	230~
Fréquence d'alimentation [Hz]	50
Puissance nominale [W]	1100
Indice de protection contre l'accès direct	IP20
Classe de protection contre les chocs électriques	II
Plage de vitesses rotatives [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Diamètre maximal de l'embout de travail [mm]	13
Diamètre maximal de perçage :	
- en béton [mm]	16
- en métal [mm]	10
- en bois [mm]	40
Emission du bruit:	
- niveau de puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]	107,4
- niveau de pression acoustique L _{pA} [dB(A)]	96,4
- incertitude de mesurage K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Niveau de vibrations sur la poignée:	
- a _h , I _D [m/s ²] avec percussion	10,830
- incertitude de mesurage K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _h , I _D [m/s ²] sans percussion	3,986
- incertitude de mesurage K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Poids de l'appareil [kg]	2,9

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_h et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

7. Préparatifs au travail

ATTENTION Toutes les opérations de préparation doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Assemblage de la poignée auxiliaire

Assembler la poignée auxiliaire (Des. A, 3). S'il y a un tel besoin, insérer la butée de profondeur du perçage dans le trou (Des. A, 5) et régler la distance souhaitée en tournant ensuite la prise de la poignée auxiliaire à droite et verrouiller dans la position souhaitée.

Desserer le mandrin, y insérer l'embout de travail approprié. serrer le mandrin.

Réglage de rotations et de fonctions

A l'aide de l'inverseur du sens de rotations (Des. A, 6), régler les rotations droites (Des. B, 1) ou gauches (Des. B, 2) et à l'aide du commutateur de frappe (Des. A, 4), sélectionner le mode de perçage sans percussion (Des. C, 1) ou avec percussion (Des. C, 2). En cas de perçage en bois, métal, plastique, vissage ou dévissage des vis etc., choisir le mode sans percussion. Le mode avec percussion sert à percer en béton, brique etc. Le régulateur de la vitesse rotative (Des. A, 8) permet de réduire la profondeur d'enfoncement de l'interrupteur (Des. A,9) ce qui limite la vitesse rotative du moteur. Le régulateur tourné au maximum à droite permet d'enfoncer complètement l'interrupteur ce qui correspond à la vitesse rotative totale du moteur. Le tournement du régulateur à gauche a pour conséquence la profondeur d'enfoncement de l'interrupteur plus petite donc la réduction de la vitesse rotative.

Réglage de vitesse

Le sélecteur de vitesse (Des. A, 2) règle la vitesse souhaitée: 1° a une plage de vitesses inférieure (0-1200 min-1) et est utilisé pour forer des diamètres plus grands, visser et dévisser les vis et aussi pour percer en béton ; 2° a une plage de vitesses plus élevée (0-3200 min-1) et est utilisé pour percer des trous de diamètres inférieurs. Si le sélecteur de vitesse ne prend pas la position indiquée sur le carter de transmission, il faut tourner doucement le mandrin de perceuse à la main et essayer à nouveau.

8. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
700+1400	1	10

9. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, il faut impérativement réaliser les opérations décrites dans le chapitre « Préparatifs au travail ».

En saisissant la perceuse à deux mains, l'une sur la poignée principale avec l'index sur l'interrupteur (Des. A, 9) et l'autre sur la poignée auxiliaire (Des. A, 3), enfoncer l'interrupteur. La perceuse va commencer à fonctionner.

10. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Il ne faut jamais démarrer ni arrêter l'appareil quand l'embout de travail est enfoncé dans le matériau!

Si le matériau à traiter n'est pas fixé à la surface, il convient de l'immobiliser dans une position stable – p.ex. dans l'étau, à l'aide de pinces de menuisier. Il ne faut pas maintenir le matériau à traiter par le pied ou la main ou une autre partie de corps.

Pour arrêter la perceuse, il faut retirer l'embout de travail du matériau traité et lâcher l'interrupteur.

L'interrupteur enfoncé, il est possible de verrouiller sa position en mode de travail en continu à l'aide du verrouillage d'interrupteur (Des. A, 7). Le lâchement de l'interrupteur ne causera pas donc l'arrêt du fonctionnement de la perceuse. Pour libérer le verrouillage, il faut appuyer de nouveau l'interrupteur avec l'index et après sont retrait, la perceuse redémarrera.

Le travail fini, attendre à ce que la perceuse s'arrête elle-même, ensuite retirer la fiche de la prise d'alimentation pour prévenir un démarrage aléatoire par des tiers ou pendant le transport.

11. Opérations de service courantes

ATTENTION Toutes les opérations de préparation doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Avant chaque démarrage, il faut inspecter l'état du câble d'alimentation à l'égard des endommagements mécaniques, vérifier si les trous de ventilation ne sont pas cachés, contaminés ou si un corps étranger n'y est pas immobilisé – si nécessaire, l'éliminer; nettoyer avec de l'air comprimé, essuyer avec un chiffon en coton. Pour le nettoyage, il ne faut pas utiliser de détergents, solvants agressifs etc. Il faut absolument empêcher la pénétration de l'eau à l'appareil.

Stockage et transport

Si l'appareil n'est pas utilisé, il faut le stocker déconnecté de la source d'alimentation, en dehors de la portée des enfants, dans un lieu sec et bien aéré. L'appareil et les autres éléments énumérés dans la complétion doivent être transportés dans l'emballage d'origine, si possible, de manière à ne pas les exposer à l'impact des conditions d'environnement nuisibles, telles que : humidité, précipitations atmosphériques, température élevée (au-dessus de 50°C), pression pouvant causer des endommagements mécaniques et autres et susceptibles d'avoir une mauvaise influence sur l'emballage et son contenu.

12. Pièces de rechange et accessoires

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le service Dendra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi.

En faisant la commande des pièces, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique et le numéro de pièce du dessin de montage.

Durant la période de garantie, les réparations sont faites selon les principes présentés dans la carte de garantie. Veuillez transmettre le produit au dépannage 18

dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service central Dendra-Exim. Veuillez bien joindre la carte de garantie remplie. La période de garantie expirée, le service central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au service (les frais d'envoi chargent l'utilisateur).

13. Elimination arbitraire des défauts

ATTENTION Avant d'éliminer les défauts soi-même, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension dans la prise d'alimentation.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible n'a pas actionné.
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer le câble d'alimentation.
	Le câble d'alimentation est mal raccordé.	Enfoncer la fiche plus profondément dans la prise d'alimentation.
	L'interrupteur est endommagé.	Transmettre l'appareil dans le service pour le dépanner.
	Les balais usés.	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer les balais.
Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement	Les balais usés.	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer les balais
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés	Purger avec de l'air comprimé.
L'efficacité de travail réduite	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

14. Complétion de l'appareil

- perceuse à percussion - 1 pcs., 2. poignée auxiliaire - 1 pcs., 3. balais – 1 pcs.
- clé à mandrin – 1 pcs..



15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

FR

Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....

Date et lieu

.....

signature de l'Utilisateur

I.

Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Perceuse à percussion	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Clé à mandrin, poignée auxiliaire, butée de profondeur	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
 - Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES Índice

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción de la máquina
4. Uso previsto de la máquina
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión de la máquina
9. Puesta en marcha de la máquina
10. Uso de la máquina
11. Los servicios diarios
12. Repuestos y accesorios
13. Auto reparaciones
14. Equipamiento de la máquina
15. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
16. Carta de garantía

Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte.

ATENCION Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCION Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras

2. Normas de seguridad detalladas

- Utilizar los elementos de protección auditiva. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.
- Usar siempre las sujeciones adicionales, si han sido incluidas. La pérdida de control puede provocar graves lesiones al operario.
- Cuando se realizan actividades de trabajo donde el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cables ocultos o su propio cable, hay que sostener la herramienta eléctrica por las superficies aisladas. Los accesorios que entran en contacto con un cable con corriente pueden hacer que las partes metálicas descubiertas de la electroherramienta estén bajo tensión y puedan provocar un choque eléctrico.
- Nunca trabajar a velocidades superiores a la velocidad máxima del accesorio. El accesorio se doblará si trabaja a una velocidad mayor que la máxima, lo que puede provocar lesiones al operario.
- Comenzar siempre a perforar a baja velocidad, tocando con el extremo del accesorio la pieza de trabajo. El accesorio se doblará si trabaja a una velocidad mayor que la máxima, lo que puede provocar lesiones al operario. Aunque la máquina sea utilizada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo el factor de riesgo asociado con el diseño y la aplicación del taladro. En particular aparecen los siguientes riesgos:
 - daño a los ojos en caso de usar el taladro sin gafas de seguridad.
 - efectos nocivos de los polvos en el caso de trabajar en un ambiente con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
 - lesiones del cuerpo en el caso del bloqueo del accesorio de trabajo

3. Descripción de la máquina

Fig. A: 1. portabrocas, 2. selector de marchas, 3. empuñadura auxiliar, 4. selector de percusión, 5. tope de profundidad de perforación, 6. selector del sentido de giro, 7. bloqueo del interruptor, 8. Regulador de velocidad de rotación, 9. Interruptor, 10. cable de alimentación.

4. Uso previsto de la máquina

El taladro percutor está diseñado para la perforación de impacto en concreto, ladrillo, piedra, etc. y para la perforación sin impacto, por ejemplo en madera, metal, vidrio y otros materiales, así como para atornillar / quitar tornillos, según el accesorio utilizado.

Se admite el uso de la máquina en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. Restricciones del uso

La máquina puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo".

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

Las condiciones de trabajo admitidas
Trabajo adicional S2 10 (trabajo de 10 minutos).

La máquina puede ser usada solamente en los espacios cerrados con una ventilación en funcionamiento.
Proteger de la humedad.

6. Datos técnicos

Modelo	DED7962
Tensión nominal [V]	230~
Frecuencia de alimentación [Hz]	50
Potencia nominal [W]	1100
El grado de protección contra el acceso directo	IP20
Clase de protección contra incendios	II
Rango de velocidades de rotación [min ⁻¹]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Máximo diámetro de la broca [mm]	13
El diámetro máximo de la perforación:	
- en hormigón [mm]	16
- en metal [mm]	10
- en madera [mm]	40
Emissiones de ruido:	
- Nivel de potencia acústica L _{wa} [dB(A)]	107,4
- Nivel de presión acústica L _{pa} [dB(A)]	96,4
- incertidumbre de medición K _{wA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Nivel de vibración de la empuñadura:	
- a _{h,D} [m/s ²] con percusión	10,830
- incerteza de medida K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _{h,D} [m/s ²] sin percusión	3,986
- Incerteza de medida K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Peso del aparato [kg]	2,9

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_n e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

ATENCIÓN El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro. El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

7. Preparación para el trabajo

ATENCIÓN Todos los trabajos previos deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Montaje de la empuñadura auxiliar

Montar de la empuñadura auxiliar (Fig. A, pos. 3) Si es necesario, introducir el tope de profundidad de perforación en el orificio de la empuñadura auxiliar (fig. A, 5) y ajustarlo a la profundidad deseada, luego ajustar la empuñadura girándola hacia la derecha, bloqueándola en la posición deseada.

Aflojar el mandril, colocar el accesorio de trabajo adecuado. ajustar con la llave de portabrocas.

Ajuste de revoluciones y funciones

Con la ayuda del selector del sentido de giro (fig. A, 6), ajustar los giros hacia la derecha (fig. B, 1), o a la izquierda (fig. B, 2), con la ayuda del selector de percusión (fig. A, 4), seleccionar el modo de perforación sin percusión (fig. C, 1), o con la percusión (fig. C, 2). El modo de perforación sin percusión hay que elegirlo en caso de perforaciones en madera, metal, plástico, atornillado y destornillado, etc. El modo con la percusión elegir para perforaciones en hormigón, ladrillo, etc.. La perilla de control de velocidad (fig. A, 8), permite reducir la profundidad de apriete del interruptor (fig. A, 9), lo que reduce la velocidad de rotación del motor. La perilla ajustada al máximo a la derecha permitirá presionar el interruptor por completo, lo que corresponde a la velocidad máxima de rotación del motor. El giro de la perilla hacia la izquierda hará que la posibilidad de presión sobre el interruptor será menor y se reducirá la velocidad de rotación del motor.

Ajuste de marcha

Con el selector de marchas (fig. A, 2) elegir la marcha deseada: I° tiene un rango menor de velocidades de rotación (0-1200 min⁻¹) y se usa para taladrar diámetros más grandes, atornillar y quitar tornillos, así como para perforar en concreto; II° tiene un rango de velocidad más alto (0-3200 min⁻¹) y se utiliza para taladrar agujeros con diámetros más pequeños. Si el selector de marchas no quiere tomar la posición de destino marcada sobre la caja de transmisión, hay que girar suavemente el mandril de taladro con la mano e intentar nuevamente.

8. Conexión de la máquina

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante.

La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
700+1400	1	10

9. Puesta en marcha de la máquina

ATENCIÓN Antes de poner el aparato en marcha hay que realizar las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

Sosteniendo el taladro con ambas manos; una sobre la empuñadura principal con el dedo índice sobre el interruptor (fig. A, 9), y la otra sobre la empuñadura auxiliar (fig. A, 3), presionar el interruptor. EL taladro se pone en marcha.

10. Uso de la máquina

ATENCIÓN Nunca hay que encender y apagar el aparato, cuando el accesorio de trabajo esté empotrado en el material!

Si el material a tratar no está unido a la superficie en forma permanentemente, debe inmovilizarse en una posición estable - por ejemplo en una mordaza, por medio de pinzas de sujeción. No sostener del material procesado con su pierna, mano u otra parte de su cuerpo.

Para apagar el taladro hay que retirar el accesorio de trabajo del material procesado y soltar el interruptor.

Después de presionar el interruptor, se puede bloquear su posición en el modo de trabajo continuo por medio del bloqueo del interruptor (fig. A, 7). Al soltar el interruptor el taladro no se detendrá. Para liberar el bloqueo, volver a presionar el interruptor con el dedo índice, luego de soltarlo el taladro se apagará.

Después de terminar el trabajo esperar, hasta que la broca se detenga automáticamente, luego sacar la clavija de la toma de corriente, para evitar que personas no autorizadas enciendan la máquina o que se encienda casualmente durante el traslado.

11. Los servicios diarios

ATENCIÓN Todos los trabajos previos deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación

Antes de cada puesta en marcha: hay que controlar el estado del cable de alimentación que no esté dañado, controlar los orificios de ventilación que no estén obstruidos, o si no hay cuerpos extraños en ellos; si es necesario, retirarlos con aire comprimido, limpiar con un paño de algodón. Para limpiar no hay que usar los detergentes, disolventes agresivos, etc. Evitar que entre el agua al interior de la máquina.

Almacenamiento y transporte

Cuando la máquina no sea utilizada hay que almacenarla con la batería desconectada, fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y aireado. La máquina y otros elementos enumerados en el equipamiento deben ser transportados de una manera que no los exponga a las condiciones ambientales perjudiciales, tales como: humedad, precipitación, temperatura alta (por encima de 50°C), la presión que puede provocar daños mecánicos y otras que pueden tener un efecto negativo sobre la máquina.

12. Repuestos y accesorios

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual. Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie que se encuentra en la placa de fabricación y el número de la pieza del plano de montaje. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Rogamos adjuntar la Carta de Garantía completada. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Auto reparaciones

ATENCIÓN Antes de intentar las auto-reparaciones que desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona.	No hay tensión en la toma de corriente.	Verificar la tensión en la toma de corriente. Comprobar si se ha disparado el fusible
	El cable de alimentación está dañado.	Entregar la máquina al servicio técnico para que se cambie el cable de alimentación.
	El cable de alimentación está mal conectado.	Presionar la clavija que entre más al fondo de la toma de corriente.
	El interruptor está dañado	Entregar la máquina al servicio técnico para su reparación.
	Las escobillas desgastadas	Entregar al servicio técnico para el cambio de escobillas

El motor no tiene fuerza, arranca con dificultad	Las escobillas desgastadas	Entregar al servicio técnico para el cambio de escobillas
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados.	Soplar con el aire comprimido
Baja efectividad de trabajo.	El accesorio de trabajo desgastado.	Cambiar el accesorio de trabajo por uno nuevo.

14. Equipamiento de la máquina

1. taladro percutor - 1 ud., 2. empuñadura auxiliar - 1 ud., 3. Escobillas - 1 ud. 4. llave para mandril - 1 ud.

15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web..

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.



Hoja de garantía

Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....

Fecha y lugar

.....

firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.

2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.

3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.

4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Taladro percutor	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Llave para mandril, empuñadura auxiliar, tope de profundidad	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.

3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo

8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.



Cuprinsul

- Fotografii și desene
- Reglementări detaliate privind siguranța
- Descriere dispozitiv
- Destinație dispozitiv
- Limitarea utilizării
- Date tehnice
- Pregătire pentru funcționare
- Conectarea la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Activități curente de deservire
- Piese de schimb și accesorii
- Auto-depanare

14. Părți componente dispozitiv
 15. Informarea utilizatorilor despre eliminarea dispozitivelor electrice și electronice
 16. Cardul de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate vă rugăm să vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Reglementări detaliate privind siguranța

- **Trebuie folosită protecția auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- **Utilizați întotdeauna mânerul suplimentar, dacă acestea au fost atașate.** Pierderea controlului poate duce la rănirea operatorului.
- **Atunci când efectuați activități de lucru în care accesoriul poate intra în contact cu firele ascunse sau cu propriul cablu apucați electronica de suprafețele izolate.** Accesoriile care intră în contact cu conductorul sub tensiune pot cauza ca piesele metalice expuse ale electrouneltei să fie sub tensiune și pot provoca șocuri electrice.
- **Nu lucrați niciodată la viteze mai mari decât viteza maximă a accesoriului.** Accesoriul se va îndoi dacă se va roti cu o viteză mai mare decât cea maximă, ceea ce poate duce la rănirea operatorului.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică atingând cu capătul accesoriului materialul care va fi prelucrat.** Accesoriul se va îndoi dacă se va roti cu o viteză mai mare decât cea maximă, ceea ce poate duce la rănirea operatorului.

Cu toate acestea, chiar dacă dispozitivul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile de servare, este imposibil să se elimine complet un anumit factor de risc asociat cu construcția și destinația bormașinii. În special, apar următoarele riscuri:

- vătămarea ochilor în cazul utilizării bormașinii fără folosirea ochelarilor de protecție
- efecte nocive ale prafului în cazul lucrului într-o încăpere închisă cu un sistem necorespunzător de evacuare a prafului
- vătămări ale coprului în cazul în care instrumentul de lucru este blocat

3. Descriere dispozitiv

des. A: 1. mandrină, 2. comutator selecție viteză, 3. manetă auxiliară, 4. comutator percuție, 5. limitare adâncime găurire, 6. comutator direcție rotații, 7. comutator blocare, 8. regulator viteză de rotație, 9. întrerupător, 10. cablu de alimentare

4. Destinație dispozitiv

Bormașina cu percuție este destinată pentru forarea cu percuție în beton, cărămidă, piatră, etc. și pentru forarea fără percuție, de ex. în lemn, metal, sticlă și alte materiale, precum și la înșurubarea / deșurubarea șuruburilor, în funcție de accesoriul utilizat.

Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în activități de amator, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru admise, conținute în manualul de instrucțiuni.

5. Limitarea utilizării

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

Modificările neautorizate în structura mecanică și electrică, orice modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunea de utilizare vor fi tratate ca ilegale și vor cauza pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.

Folosirea în contrar destinației sau care nu este în conformitate cu instrucțiunile de servare, va duce imediat la pierderea drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare permise

Lucrări ocazionale S2 10 (lucru pentru 10-minute).

Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise cu ventilație eficientă.

A se proteja împotriva umezelii

6. Date tehnice

Model	DED7962
Tensiune nominală [V]	230~
Frecvență de alimentare [Hz]	50
Putere nominală [W]	1100
Grad de protecție împotriva accesului direct	IP20
Clasă de protecție împotriva șocurilor electrice	II

Intervalul vitezei de rotație [min ⁻¹]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	13
Diametrul maxim de găurire:	
- în beton [mm]	16
- în metal [mm]	10
- în lemn [mm]	40
Emisii de zgomot:	
- nivelul puterii acustice L _{WA} [dB(A)]	107,4
- nivelul presiunii acustice L _{pA} [dB(A)]	96,4
- incertitudine de măsurare K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Nivel vibrații pe mâner:	
- a _{h,1D} [m/s ²] cu percuție	10,830
- incertitudine de măsurare K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _{h,D} [m/s ²] fără percuție	3,986
- incertitudine de măsurare K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Reutate dispozitiv [kg]	2,9

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru funcționare

ATENȚIE Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare.

Montarea mânerului auxiliar

Montați mânerul auxiliar (des. A, 3). Dacă este necesar, introduceți în orificiul de pe mânerul auxiliar limitatorul adâncimii de găurire (des. A, 5) și setați adâncimea dorită, apoi rotiți mânerul auxiliar spre dreapta, blocând în poziția dorită.

Slăbiți mandrina de foraj și introduceți vârful de lucru corespunzător. strângeți mandrina.

Setarea rotațiilor și a funcțiilor

Cu ajutorul comutatorului direcției de rotație (des. A, 6) setați rotațiile spre dreapta (des. B 1) sau spre stânga (des. B, 2), și cu ajutorul comutatorului de percuție (des. A, 4) selectați modul de găurire fără percuție (des. C, 1) sau cu percuție (des. C, 2). Modul fără percuție trebuie selectat pentru găurire în lemn, metal, materiale plastice și înșurubarea de șuruburi. Modul cu percuție este folosit pentru găurire în beton, cărămidă, etc. Butonul de reglare a vitezei de rotație (des. A, 8), permite limitarea adâncimii de apăsare a comutatorului (des. A, 9), ceea ce reduce turația motorului. Butonul rotit complet spre dreapta vă va permite să apăsați complet comutatorul, care corespunde turației totale a motorului. Rotirea butonului spre stânga va duce la o mai mică apăsare a comutatorului și reducerea turației.

Setarea vitezei

Cu ajutorul comutatorului de selecție a vitezelor (des. A, 2) reglează viteza dorită: I ° are un interval de viteză mai mic (0-1200 min⁻¹) și este utilizat pentru găurirea diametrelor mai mari, înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și găurirea în beton; II ° are un interval de viteză mai mare (0-3200 min⁻¹) și se utilizează pentru găurirea cu diametre mai mici. Dacă comutatorul de selecție a vitezei nu ocupă poziția țintă marcată pe carcasa angrenajului, rotiți ușor mandrina cu mâna și încercați din nou.

8. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

9. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de pornirea dispozitivului, este esențial să efectuați acțiunile descrise în capitolul "Pregătirea pentru funcționare".

Țineți bormașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul principal cu degetul arătător pe comutator (fig. A, 9), cu mâna cealaltă pe mânerul auxiliar (fig. A, 3), apăsați comutatorul. Bormașina va începe să funcționeze.

10. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Nu porniți și nu opriți dispozitivul când vârful de lucru este îngropat în material.

Materialul prelucrat, în cazul în care acesta nu este atașat în mod permanent la substrat, trebuie să fie imobilizat într-o poziție stabilă - de ex. într-o menghină sau cu cleme de tâmplărie. Nu țineți piesa de prelucrat cu piciorul, mâna sau altă parte a corpului.

Pentru a opri bormașina, scoateți vârful de lucru din materialul prelucrat și eliberați comutatorul.

După apăsarea comutatorului, poziția acestuia poate fi blocată în modul de funcționare continuă, cu ajutorul blocadei comutatorului (fig. A, 7). Eliberarea comutatorului nu va opri bormașina din funcționare. Pentru a elibera blocarea, apăsați din nou butonul cu degetul arătător, după eliberarea acestuia bormașina se va opri.

După utilizare, așteptați până când bormașina se oprește automat, apoi scoateți ștecherul din priză pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau activarea accidentală în timpul transportului.

11. Activități curente de deservire

ATENȚIE Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați starea cablului de alimentare din punct de vedere al deteriorărilor, verificați deschiderile de ventilație dacă nu sunt îndeplinite, murdare sau există materiale străine - îndepărtați, dacă este necesar, curățați cu aer comprimat, ștergeți cu o cârpă de bumbac. Nu utilizați detergenți, solvenți agresivi etc. pentru curățare. Evitați să introduceți apă în interiorul dispozitivului.

Depozitare și transport

Când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l deconectat de la sursa de alimentare, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Dispozitivul și alte elemente menționate în manual trebuie transportate cât mai mult posibil în ambalajul original, într-o manieră care să nu le afecteze, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), presiunea care poate provoca daune mecanice și altele, care pot avea un efect negativ asupra ambalajului sau a conținutului acestuia.

12. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Service-ul DEDRA EXIM. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a acestei instrucțiuni. La comandarea pieselor de schimb, indicați numărul lotului de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de ansamblu.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Trimiteți produsul reclamat pentru reparare la locul de cumpărare (vanzătorul este obligat să accepte produsul pe care îl reclamați) sau trimiteți-l la Service-ul central al DEDRA EXIM. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, repararea este efectuată de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de expediere sunt acoperite de utilizator).

13. Auto-depanare

ATENȚIE Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare

Problema	Cauza	Soluționare
Dispozitivul nu funcționează.	Nu există tensiune în soclul de alimentare.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
	Cablul de alimentare este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru înlocuirea cablului de alimentare.
	Cablul de alimentare este conectat greșit.	Apăsați mai mult ștecherul în priză.
	Comutatorul este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru reparații.
Motorul nu are putere, se mișcă cu dificultate.	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periiilor.
	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periiilor.
Motorul se supraîncălzește.	Orificii de ventilație înfundate.	Curățați cu aer comprimat.
Eficiența muncii redusă.	Cap de lucru uzat.	Înlocuiți capul de lucru cu unul nou.

14. Părți componente dispozitiv

1. bormașină cu percuție - 1 buc., 2. mâner auxiliar - 1 buc., 3. perii - 1 buc. 4. cheie mandrină - 1 buc..



15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO
Certificat de garanție
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Bormașină cu percuție	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Cheie mandrină, mâner auxiliar, limitator adâncime	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele technische au fost îndepărtate de către Utilizator.

2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

10. Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

NL

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het gereedschap
4. Gebruiksbestemming van het gereedschap
5. Beperking in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Aansluiting aan het net
9. Gereedschap aanzetten
10. Gebruik van het gereedschap
11. Lopende onderhoudshandelingen
12. Toebehoren en reserveonderdelen
13. Zelfstandig verhelpen van storingen
14. Samenstelling van het gereedschap
15. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
16. Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooral het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

- Gebruik altijd aanvullende handgrepen indien meegeleverd. Door verlies aan controle kan de operator persoonlijke letsels oplopen.

- Bij uitvoering van de werkzaamheden waarbij het gereedschap in contact met verborgen kabels of een eigen geleider kan komen, houd het elektrisch gereedschap met geïsoleerde oppervlakken vast. De toebehoren die in contact met een stroom voerende kabel komen, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- Werk nooit met hogere snelheden dan de maximale snelheid van gereedschap. Het gereedschap zal verbuigen als het op een hogere snelheid dan de maximumsnelheid werkt, wat tot letsel bij de gebruiker kan leiden.

- Begin met boren op lage snelheid door met het werkstuk het te bewerken materiaal aan te raken. Het gereedschap zal verbuigen als het op een hogere snelheid dan de maximumsnelheid werkt, wat tot letsel bij de gebruiker kan leiden.

Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het apparaat te elimineren. De vaakst voorkomende risicofactoren:

- oogbeschadiging bij gebruik van een boormachine zonder gebruik van een veiligheidsbril
- schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
- letsels door blokkering van het gereedschap.

3. Omschrijving van het gereedschap

Afb. A: 1. boorhouder, 2. stand schakelaar, 3. aanvullende handgreep, 4. slag-schakelaar, 5. boordiepte-stop, 6. schakelaar van draairichting, 7. vergrendeling van de schakelaar, 8. regelaar van de toeren, 9. schakelaar, 10. netsnoer

4. Gebruiksbestemming van het gereedschap

De boorhamer is geschikt voor het hameren in beton, baksteen, steen e.d. en voor het boren bv. in hout, metaal, glas en andere materialen en ook voor het vast-/losdraaien van schroeven, afhankelijk van het gebruikte toebehoren.

Het is toegestaan om het gereedschap in renovatie- en constructiewerken, reparatiewerkplaatsen, in amateurwerk te gebruiken wanneer aan de gebruiksvoorwaarden en de toegestane werkomstandigheden in de handleiding is voldaan.

5. Beperkingen in het gebruik

Het gereedschap mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden."

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig.

Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Toegelaten werkomstandigheden Tijdelijk werk S2 10 (10 minuten).

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie.
Bescherm tegen vocht.

6. Technische gegevens

Model	DED7962
Nominale spanning [V]	230~
Voedingsfrequentie [Hz]	50
Nominaal vermogen [W]	1100
Beschermklasse tegen direct toegang	IP20
Elektrische schok beschermingsklasse	II
Toerentaalbereik [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximale diameter van de werkpunt [mm]	13
Maximaal boordiameter:	
- in beton [mm]	16
- in metaal [mm]	10
- in hout [mm]	40
Geluidsemisatie:	
- Geluidsvermogeniveau L _{WA} [dB(A)]	107,4
- Geluidsdruk niveau L _{pA} [dB(A)]	96,4
- Meetonzekerheid K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Trillingsniveau op het handgreep:	
- a _{h,D} [m/s ²] met slag	10,830
- meetonzekerheid K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _{h,D} [m/s ²] zonder slag	3,986
- meetonzekerheid K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Gewicht van het gereedschap [kg]	2,9

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemisatie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

LET OP Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidsemisieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten,

moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

7. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde gereedschap worden uitgevoerd.

Montage van de aanvullende handgreep

Monteer de aanvullende handgreep (Afb. A, 3). Plaats indien nodig de boordieptestop in de opening in de aanvullende handgreep (Afb. A, 5) en stel deze in op de gewenste afstand, draai de hendel van de extra handgreep rechtsom vast door hiermee deze in de gewenste positie te vergrendelen.

Maak de boorkop los en plaats de juiste werkstuk erin. draai de boorkop dicht.

Toeren en functies instellen

Met de schakelaar van draairichting (Afb. A, 6) de toeren naar rechts (Afb B, 1) of links (Afb. B, 2) instellen en met de slagschakelaar (Afb. A, 4) de boormodus zonder slag (Afb. C, 1) of met een slag (Afb. C, 2) kiezen. De modus zonder slag wordt gekozen voor boren in hout, metaal, kunststof, in- en losdraaien, e.d. Modus met slag wordt gebruikt voor boren in beton, baksteen, e.d. Met de regelaar van de toeren (Afb. A, 8) kan de drukdiepte van de schakelaar worden beperkt (Afb. A, 9), waardoor het motortoerental daalt. Met de volledig naar rechts gedraaide knop kan de schakelaar volledig worden ingedrukt, wat met het volledige motortoerental overeenkomt. De knop naar links draaien zal resulteren in minder drukdiepte op de schakelaar en lagere draaisnelheid.

Versnelling instellen

Met de schakelaar van versnelling (Afb. A, 2) de gewenste versnelling instellen: I° heeft een kleiner snelheidsbereik (0-1200 min⁻¹) en wordt gebruikt voor het boren van grotere diameters, in- en losdraaien en in beton boren; II° heeft een hoger snelheidsbereik (0-3200 min⁻¹) en wordt gebruikt om gaten met kleinere diameters te boren. Als de versnellingskeuzeschakelaar de doelpositie op het versnellingshuis niet bereikt, moet de boorkop voorzichtig met de hand worden omgedraaid en daarna opnieuw proberen.

8. Aansluiting aan het net

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
700+1400	1	10

9. Gereedschap aanzetten

LET OP Vooraleer het apparaat wordt gestart moeten de werkzaamheden als in het hoofdstuk "Op werk voorbereiden" worden verricht.

Houd de boor met beide handen vast, met één hand op de hoofdgreep met de wijsvinger op de schakelaar (Afb. A, 9), met de andere hand op de extra handgreep (Afb. A, 3), moet de schakelaar worden gedrukt. De boormachine start te werken.

10. Gebruik van het gereedschap

LET OP Zet nooit het gereedschap aan of uit wanneer het beitelpunt in het materiaal is verzonken!

Het te bewerken materiaal moet in een stabiele positie worden vastgemaakt - bv. in een bankschroef met ijzerklemmen, als het niet permanent aan de grond is bevestigd. Houd het te bewerken stuk niet vast met een been, hand of een ander lichaamsdeel.

Om de boormachine uit te zetten, moet het werkstuk uit het te bewerken materiaal worden verwijderd en de schakelaar losgemaakt.

Nadat de schakelaar is ingedrukt, kan de positie ervan worden vergrendeld in de continue modus met een schakelaar vergrendeling (Afb. A, 7). Het loslaten van de schakelaar stopt de boormachine. Om de vergrendeling los te maken, wordt nogmaals op de schakelaar met de wijsvinger gedrukt en na het uitzetten gaat de boormachine uit.

Wacht na afgerond werk dat de boormachine zelfstandig stopt, trek daarna de stekker van de contact en toevallig inschakelen door derden of tijdens het overdracht te vermijden.

11. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde gereedschap worden uitgevoerd.

Controleer voor elk opstarten het netsnoer op beschadiging, controleer de ventilatieopeningen, zorg ervoor dat ze niet verstopt zitten, verwijder vuil of vreemd materiaal - indien nodig, reinig ze met perslucht en veeg ze af met een katoenen doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen, agressieve oplosmiddelen enz. Zorg dat er geen water in het gereedschap komt.

Vervoer en opslag

Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, moet met de losgekoppelde accu, buiten het bereik van kinderen, op een droge en geventileerde plaats worden bewaard. Het apparaat en andere in de samenstelling vermelde onderdelen moeten

zo worden getransporteerd die niet aan schadelijke omstandigheden zoals: vochtigheid, atmosferische neerslag, hoge temperaturen (meer dan 50°C), druk worden blootgesteld die mechanische schade en andere kunnen veroorzaken die een negatief effect op het apparaat kunnen hebben.

12. Toebehoren en reserveonderdelen

Neem contact met Service Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de partij op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage-tekening opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantietaal uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopcentrum inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de ingevulde garantietaal mee te leveren. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Zelfstandig verhelpen van storingen

LET OP Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het gereedschap van de voeding.

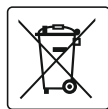
Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het gereedschap werkt niet	Geen spanning in het stopcontact.	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Het netsnoer beschadigd	Om het netsnoer te vervangen, lever het apparaat voor reparatie.
	Netsnoer is niet aangesloten of is beschadigd.	Druk dieper de stekker in het contact.
	Schakelaar beschadigd.	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de motor te vervangen.
Geen vermogen in de motor, werkt met moeite.	Versleten borstels.	Lever naar het servicecentrum om de borsten te vervangen.
	Versleten borstels.	Lever naar het servicecentrum om de borsten te vervangen.
Motor raakt overhit.	Ventilatieopeningen verstopt.	Vervolgens met perslucht reinigen.
Lage werkefficiëntie	Versleten werktuig.	Vervang het werktuig voor een nieuw.

14. Samenstelling van het gereedschap

1. slagboormachine- 1 st., 2. extra handgreep - 1 st., 3. borstels - 1 st. 4. Sleutel voor de boorkop - 1 st.

15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

NL
GARANTIEKAART
na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievooraarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievooraarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk rechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke rechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvooraarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiestedekking
Slagboommachine	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Sleutel voor de boorkop, hulphandgreep, boordieptestop	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
 1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.**Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

26

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiestedekking”).

5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Met in achtname van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Beschränkung der Benutzung
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Einschalten des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedienungstätigkeiten
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Selbständiges Beseitigen der Störungen
14. Lieferumfang des Gerätes
15. Benutzerinformation über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
16. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigefügt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigefügt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschnidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- Es sind Gehörschutzmittel zu benutzen. Die Lärmexposition kann zum Hörverlust führen.
- Es sind immer die Zusatzhandgriffe zu benutzen, sofern sie beigefügt sind. Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen des Bedieners führen.
- Bei der Ausführung von Arbeiten, bei denen das Arbeitsendstück mit versteckten Kabeln oder mit seinem eigenen Kabel kommen kann, halten Sie das Gerät an isolierten Flächen fest. Ein Arbeitsendstück, das mit einem unter Strom stehenden Kabel in Berührung kommt, kann dazu führen, dass nicht abgedeckte Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Strom sein werden und einen Stromschlag auslösen können.
- Nie mit höheren Umdrehungen arbeiten als die maximalen Drehungen des Arbeitsendstückes. Das Arbeitsendstück wird sich verbiegen, wenn es mit einer

höheren Umlaufgeschwindigkeit arbeiten wird als die maximale, was Verletzungen beim Bediener verursachen kann.

- **Man beginnt immer mit niedrigen Drehungen zu bohren, indem das Arbeitsendstück mit dem Werkstück berührt wird.** Das Arbeitsendstück verbiegt sich, wenn es mit einer höheren Umlaufgeschwindigkeit arbeiten wird als die maximale, was Verletzungen beim Bediener verursachen kann.

Wird aber das Werkzeug sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt, ist es nicht möglich einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung der Bohrmaschine verbunden ist, gänzlich auszuschließen. Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Beschädigung des Sehvermögens bei Benutzung der Bohrmaschine ohne Verwendung von Schutzbrillen
- schädliche Auswirkung der Stäube bei der Arbeit in einem geschlossenen Raum mit einer nicht richtig funktionierenden Abzugsanlage.
- Körperverletzungen, wenn das Arbeitswerkzeug sich festsetzt

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Bohrfutter, 2. Gangumschalter, 3. Hilfshandgriff, 4. Stoßumschalter, 5. Bohrtiefenanschlag, 6. Umschalter der Drehungsrichtung 7. Schalterblockade, 8. Regler der Umlaufgeschwindigkeit, 9. Einschalter, 10. Stromversorgungskabel

4. Bestimmung des Gerätes

Die Schlagbohrmaschine ist zum Stoßbohren in Beton, in Ziegel, Stein usw. bestimmt, sowie zum Bohren ohne Stoß z.B. in Holz, Metall, Glas und anderen Werkstoffen, wie auch zum Ein-/Herausdrahten von Schrauben, in Abhängigkeit von dem benutzten Arbeitsendstück.

Die Benutzung des Gerätes ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungs- und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zugelassen.

5. Benutzungsbeschränkung

Das Gerät kann nur mit den nachstehend angegebenen „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden.

Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Zulässige Arbeitsbedingungen Gelegenheitsarbeit S2 10 (10-minütige Arbeit).

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit einer funktionstüchtigen Lüftungsanlage benutzt werden.
Vor Feuchtigkeit schützen.

6. Technische Daten

Modell	DED7962
Nennspannung [V]	230~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	1100
Grad des Schutzes gegen den direkten Zugang	IP20
Brandschutzklasse	II
Umfang der Umlaufgeschwindigkeiten [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	13
Maximaler Bohrdurchmesser:	
- in Beton [mm]	16
- in Metall [mm]	10
- in Holz [mm]	40
Lärmemission:	
- Schalleistungspegel L _{WA} [dB(A)]	107,4
- Schalldruckpegel L _{pA} [dB(A)]	96,4
- Messunsicherheit K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Schwingungspegel am Handgriff:	
- a _{h, ID} [m/s ²] mit Stoß	10,830
- Messunsicherheit K _{ID} [m/s ²]	1,5
- a _{h, D} [m/s ²] ohne Stoß	3,986
- Messunsicherheit K _{ID} , K _D [m/s ²]	1,5
Gewicht des Gerätes [kg]	2,9

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzen Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die

Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Jegliche Vorbereitungstätigkeiten sind beim von der Stromquelle getrennten Gerät durchzuführen.

Montage des Hilfshandgriffes

Den Hilfshandgriff (Zeichnung A, 3) montieren. Sofern es notwendig ist, ist in die Öffnung im Hilfshandgriff den Bohrtiefenanschlag (Zeichnung A, 5) hineinzuschieben und auf entsprechenden Abstand einzustellen, indem anschließend der Hilfshandgriff nach rechts angezogen wird und in der gewünschten Position blockiert.

Das Bohrfutter lösen, entsprechendes Arbeitsendstück darin unterbringen. Das Bohrfutter festschrauben.

Einstellen der Umdrehungen und Funktionen

Mit dem Umschalter der Drehungsrichtung (Zeichnung A, 6) sind Rechtsdrehungen (Zeichnung B, 1) oder Linksdrehungen (Zeichnung B, 2) einzustellen, mit dem Stoßumschalter (Zeichnung A, 4) den Bohrmodus ohne Stoß (Zeichnung C, 1) oder mit Stoß (Zeichnung C, 2) wählen. Der Bohrmodus ohne Stoß ist beim Bohren in Holz, Metall, Kunststoffen, Ein- und Herausdrehen von Schrauben u. ä. zu wählen. Der Stoßmodus dient zum Bohren in Beton, Ziegel u. ä. Der Drehknopf für die Regulierung der Umlaufgeschwindigkeit (Zeichnung A, 8) erlaubt, die Eindringtiefe des Schalters (Zeichnung A, 9) zu begrenzen, was die Umlaufgeschwindigkeit des Motors reduziert. Der maximal nach rechts angezogene Drehknopf erlaubt, den Schalter ganz einzudrücken, was der vollen Umlaufgeschwindigkeit des Motors entspricht. Die Umdrehung des Drehknopfes nach links hat zur Folge, dass die mögliche Eindringtiefe des Schalters und die Umlaufgeschwindigkeit geringer sind.

Gangeinstellung

Mit dem Schalter für die Wahl des Ganges (Zeichnung A, 2) den gewünschten Gang einstellen: I° hat einen kleineren Umlaufgeschwindigkeitsbereich (0-1200 min⁻¹) und dient zum Bohren von Öffnungen mit größeren Durchmessern, zum Ein- und Herausdrehen der Schrauben, sowie zum Bohren in Beton; II° hat einen größeren Umlaufgeschwindigkeitsbereich (0-3200 min⁻¹) und dient zum Bohren von Öffnungen mit kleineren Durchmessern. Will der Gangumschalter nicht in die auf dem Gehäuse markierte Zielposition gelangen, muss man das Bohrfutter sanft mit der Hand umdrehen und noch einmal versuchen.

8. Anschluss an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700+1400	1	10

9. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG Vor Inangangsetzung des Gerätes muss man unbedingt Tätigkeiten ausführen, die im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschrieben sind.

Die Bohrmaschine beidhändig halten, mit einer Hand auf dem Haupthandgriff mit dem Zeigefinger auf dem Schalter (Zeichnung A, 9), mit der zweiten Hand auf dem Hilfsgriff (Zeichnung A, 3) und anschließend den Schalter eindrücken. Die Bohrmaschine fängt an, zu arbeiten.

10. Benutzung des Gerätes

ACHTUNG Nie darf man das Gerät ein- und ausschalten, wenn das Arbeitsendstück im Werkstück drin ist.

Sofern das Werkstück nicht fest an dem Untergrund befestigt ist, muss man es in einer stabilen Position fixieren – z.B. in einem Schraubstock mithilfe der Tischlerklemmen. Man darf das Werkstück weder mit dem Fuß noch mit der Hand oder einem anderen Körperteil festhalten.

Um die Bohrmaschine auszuschalten, muss man das Arbeitsendstück aus dem Werkstück herauschieben und den Schalter loslassen.

Nach dem Eindrücken des Schalters, kann seine Position im Dauerbetrieb mithilfe der Schalterblockade (Zeichnung A, 7) fixieren. Durch das Loslassen des Schalters wird die Arbeit der Bohrmaschine nicht unterbrochen. Um die Blockade zu entsperren, muss man wieder den Schalter mit dem Zeigefinger andrücken, nach dem Loslassen schaltet sich die Bohrmaschine aus.

Nach beendeter Arbeit abwarten, bis die Bohrmaschine selbsttätig zum Stehen gekommen ist, dann den Stecker aus der Stromversorgungssteckdose herausnehmen, um ein zufälliges Einschalten durch unbefugte Personen oder um ein zufälliges Einschalten beim Tragen zu vermeiden.

11. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG Alle Vorbereitungstätigkeiten beim von der Stromversorgungsquelle abgetrennten Gerät durchführen.

Vor jeder Inangangsetzung muss man den Zustand des Stromversorgungskabels auf Beschädigungen prüfen, man muss die Lüftungsöffnungen überprüfen, ob sie nicht

verstopft, verschmutzt sind oder ob keine Fremdkörper darin stecken – bei Bedarf entfernen, mit Druckluft durchpusten, mit einem Baumwollappen wischen. Zum Reinigen keine Detergens, keine aggressiven Lösungsmittel u. ä. benutzen. Man muss unbedingt vermeiden, dass das Wasser in das Innere des Gerätes eindringt.

Aufbewahren und Transport

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, wird es abgetrennt von der Stromversorgungsquelle, außer Reichweite von Kindern, an einem und durchgelüfteten Ort aufzubewahren. Das Gerät sowie andere im Lieferumfang genannten Elemente sind nach Möglichkeit in Originalverpackung zu transportieren, so dass sie der Auswirkung von solchen schädigenden Umgebungsbedingungen nicht ausgesetzt sind wie: Feuchtigkeit, atmosphärische Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den zu mechanischen Beschädigungen und andere kommen kann, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken kann.

12. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung.

Bei Bestellen der Ersatzteile bitten wir die Partienummer, die sich auf dem Betriebsschild befindet, sowie die Teilnummer in der Zusammenstellungszeichnung bekannt zu geben.

In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte bekannt gegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir bei der Stelle zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft wurde (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder an den Zentralservice von Dedra Exim zu übersenden. Wir bitten höflich, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantie werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt muss man an den Service übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

13. Eigenständiges Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Bevor mit dem eigenständigen Beseitigen der Störungen begonnen wird, muss man das Gerät von der Stromversorgungsquelle trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Spannung in der Stromversorgungssteckdose.	Die Spannung in der Steckdose überprüfen. Überprüfen, ob sich die Sicherung nicht eingeschaltet hat.
	Das Stromversorgungskaabel ist beschädigt.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches des Stromversorgungskabels abgeben.
	Der Stromversorgungskaabel ist nicht richtig angeschlossen.	Den Stecker in die Stromversorgungssteckdose tiefer eindrücken.
	Der Schalter ist beschädigt.	Das Gerät an den Service zwecks Reparatur übergeben.
	Verbrauchte Bürsten.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches der Bürsten übergeben.
Der Motor hat keine Kraft, startet mit Not.	Verbrauchte Bürsten.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches der Bürsten übergeben.
Der Motor überhitzt sich.	Verstopfte Lüftungsöffnungen.	Mit Druckluft reinigen.
Niedrige Arbeitseffektivität.	Verbrauchtes Arbeitsendstück.	Das Arbeitsendstück gegen ein neues austauschen.

14. Lieferumfang des Gerätes

1. Schlagbohrmaschine - 1 Stck., 2. Hilfshandgriff - 1 Stck., 3. Bürsten – 1 Stck. 4. Schlüssel für Bohrfutter – 1 Stck..



15. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronikaltgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DE Garantiekarte Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Schlagbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schlüssel zum Bohrfutter, Hilfshandgriff, Bohrtiefenschlag	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

